

# guzzanti

**KOMPRESOROVÁ VINOTÉKA  
KOMPRESOROVÁ VINOTÉKA  
CHŁODZIARKA SPRĘŻARKOWA DO WINA  
KOMPRESSZOROS BORHŰTŐ  
KOMPRESORSKA VINSKA VITRINA**

---

**GZ-51**




**Návod k obsluze  
Návod na obsluhu  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo**

## Důležité bezpečnostní pokyny

Před použitím spotřebiče správně postavte a instalujte spotřebič podle návodu.

Abyste zabránili riziku požáru nebo zasažení elektrickým proudem a zranění během použití spotřebiče, dodržujte tyto základní pokyny:

- Spotřebič je určený výhradně k uskladnění vína.
- Ujistěte se, zda napětí/proud vyznačený na výrobním štítku odpovídá hodnotám vaší elektrické sítě. Připojte spotřebič k uzemněné zásuvce se 3 kontakty, neodstraňujte uzemňovací kolík, nepoužívejte adaptér a nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Doporučujeme spotřebič připojit k síťové zásuvce samostatného elektrického obvodu.
- Nikdy nečistěte části spotřebiče hořlavými prostředky, které mohou zvýšit riziko požáru nebo exploze. Neskladujte ani nepoužívejte benzin ani jiné hořlavé látky a tekutiny k blízkosti spotřebiče.
- Nepřipojujte ani neodpojujte zástrčku mokřima rukama.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě před čištěním, údržbou nebo opravou. Nedodržením tohoto kroku se můžete vystavit riziku zasažení elektrickým proudem nebo smrti.
- Nepokoušejte se opravovat ani měnit žádnou část spotřebiče, pokud tak není uvedeno v tomto návodu. Veškeré servisní práce musí provádět kvalifikovaný servisní technik.
- Při instalaci je vhodná pomoc další osoby, aby se zabránili ohrožení zdraví nebo poškození spotřebiče.
- K zajištění správného větrání spotřebiče musí být přední část spotřebiče zcela bez překážek. Postavte spotřebič mimo přímé sluneční záření a zdroje tepla (kamna, ohříváč, radiátor, apod.).
- Hodnota pojistky (nebo jističe) musí být nejméně 10 A nebo vyšší.
- Spotřebič musí být pro správnou funkci vyvážen. K vyvážení použijte nožičky spotřebiče.
- Tento spotřebič není určený pro malé děti. Nedovolte dětem obsluhovat spotřebič, hrát si se spotřebičem ani lézt dovnitř spotřebiče.
- Nepoužívejte čisticí prostředky na vnitřní části na bázi rozpouštědel ani drsné prostředky. Tyto čističe mohou poškodit nebo zbarvit vnitřek spotřebiče.
- Nepoužívejte tento spotřebič k jinému než zde uvedenému účelu.
- Použití příslušenství nedoporučeného výrobcem může být nebezpečné.
- Při likvidaci spotřebiče sundejte dvířka a nechte přihrádky na místě, aby děti nemohly vlézt do spotřebiče. Ujistěte se, zda není chladicí okruh, zejména výměník tepla na zadní/spodní straně

poškozený. Symbol  na výrobku nebo obalu znamená, že tento spotřebič se nesmí likvidovat jako běžný domovní odpad a musí se odnést na sběrné místo pro elektrické a elektronické přístroje.

- Tento návod obsahuje důležité informace včetně bezpečnostních a instalačních pokynů spotřebiče. Přečtěte si jej prosím pozorně před použitím a dodržujte veškeré bezpečnostní informace a pokyny. Odložte si tento návod na bezpečném místě pro případné použití v budoucnosti.

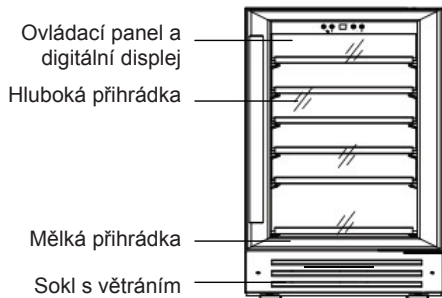


# POPIS SPOTŘEBIČE A INSTALACE

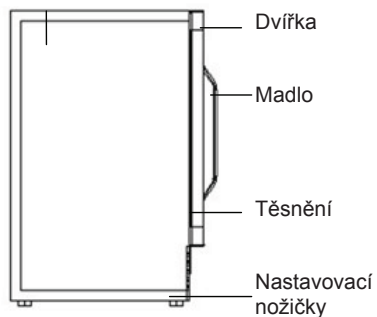
Následující obrázky zobrazují popis spotřebiče a způsob instalace.  
Rozměry a množství přihrádek může být odlišné v závislosti od modelu.

**SÉRIE PRO VESTAVBU** (Vestavba pod kuchyňskou pracovní deskou)

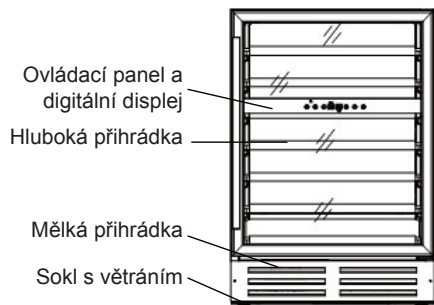
## Jedna zóna



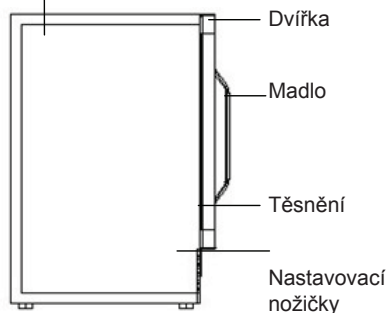
## Vnější skříňka



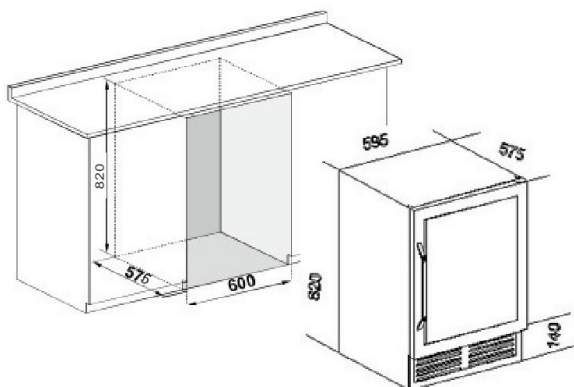
## Duální zóna



## Vnější skříňka



595 mm instalační šířka (mm)



## **INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ PŘED OBSLUHOU**

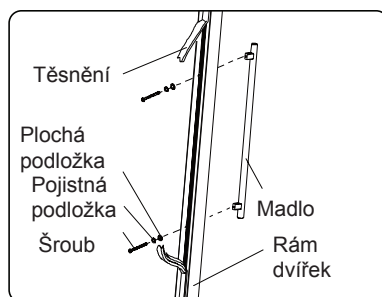
### **Vybalení a čištění vinotéky**

- Odstraňte vnitřní a vnější obalové materiály.
- Nechte spotřebič stát přibližně 2 hodiny před připojením k elektrické síti, což pomůže snížit možnost závady chladicího systému z manipulace během přepravy.
- Použijte měkkou utěrku a teplou vodu k čištění vnitřku.
- Instalujte madlo dvířek dodané se spotřebičem podle následujících kroků:

**První krok** - Vyjměte těsnění z vnitřní strany dvířek k odkrytí dvou otvorů pro šrouby.

**Druhý krok** - Instalujte madlo utažením dodaných šroubů a podložek.

**Třetí krok** - Nasaďte a vyrovnejte těsnění.



### **UZAMČENÍ A ODEMČENÍ DVÍŘEK (VOLITELNÉ)**

- Zámek je volitelná funkce. Pokud je vaše vinotéka vybavena touto funkcí, klíč je vložený uvnitř balení návodu k obsluze.
- Vložte klíč do zámku a otočte jím proti směru hodinových ručiček k odemčení dvířek. K uzamčení postupujte opačně. Odložte klíč na bezpečném místě.

## PROVOZNÍ KLIMATICKÉ PODMÍNKY

- Spotřebič je navržený pro použití v klimatické třídě od SN do T (viz tabulka níže). Doporučujeme uchovat okolní teplotu kolem 22-25°C, což umožňuje provoz spotřebiče s nízkou spotřebou elektrické energie.
- Pokud je okolní teplota nad nebo pod uvedenou hodnotu klimatické třídy, může to ovlivnit provoz spotřebiče. Například, pokud spotřebič funguje v extrémně chladném nebo teplém prostředí, může to způsobit kolísání vnitřní teploty a někdy nemusí být dosaženo nastavené vnitřní teploty 5-22°C.

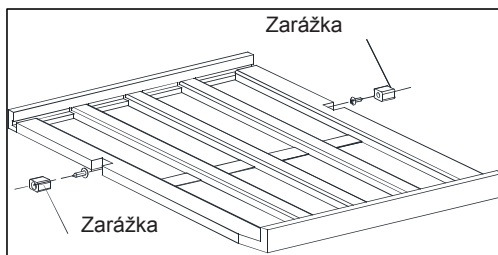
Klimatická třída	Okolní teplota
SN	10 - 32 °C
N	16 - 32 °C
ST	18 - 38 °C
T	18 - 43 °C

## SKLADOVÁNÍ VÍNA

- Standardní přihrádky jsou navrženy dokonale pro Bordeaux láhve. Maximální počet láhví může být různá v závislosti od různé velikosti láhví, i množství vložených přihrádek ve vinotéce.
- Jsou dvě verze vytažovacích přihrádek:

1. Přihrádky bez teleskopických kolejniček, ale s plastovým dorazem na každé straně přihrádky pro ochranu před pádem láhví. Viz obrázek vpravo.
2. Přihrádky s teleskopickými kolejničkami, které se samy zastaví.

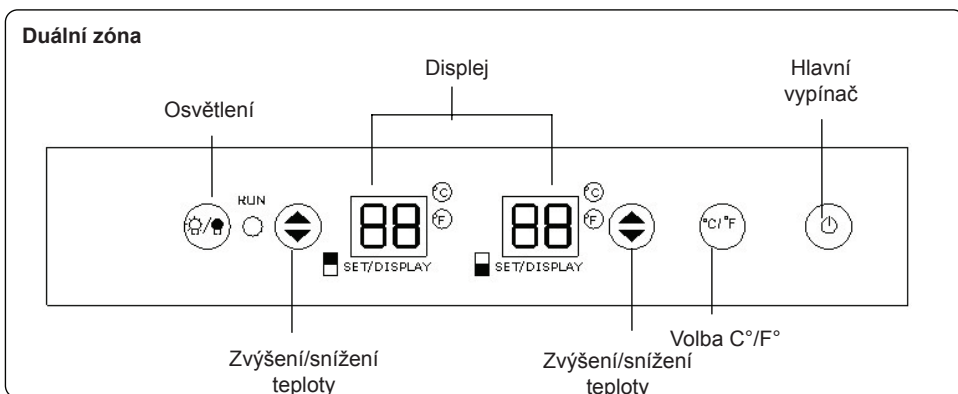
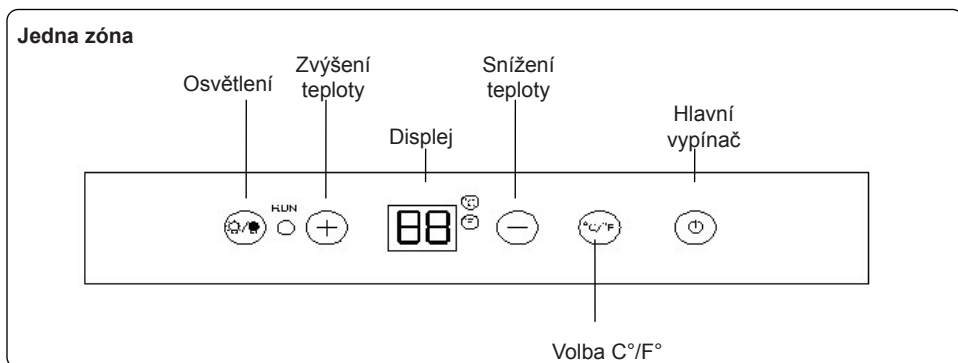
- Abyste nepoškodili těsnění dvířek, zcela otevřete dvířka před vytažením přihrádek.
- Skladujte víno v uzavřených láhvích.
- Pokud vinotéku vyprázdníte na delší dobu, spotřebič vypněte a vyčistěte, nechte dvířka pootvěřená, abyste umožnili cirkulaci vzduchu uvnitř spotřebiče, pro zabránění kondenzaci, plísní a pachů.
- Doporučené teploty pro chlazení/skladování vína.



Červené víno	15 - 18° C
Suché/bílé víno	9 - 14° C
Růžové víno	10 - 11° C
Šumivé víno	5 - 8° C

# OVLÁDÁNÍ

## Ovládací panel



## ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

- Pokud je spotřebič připojený k elektrické síti, zapne se automaticky.
- Stisknutím symbolu hlavního vypínače jej vypnete (nebo zapnete).



### Upozornění:







Abyste zabránili poškození kompresoru, nezapínejte spotřebič do **5 Minut** po vypnutí.

## ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ VNITŘNÍHO OSVĚTLENÍ








- Dotkněte se symbolu osvětlení k zapnutí (nebo vypnutí) vnitřního LED osvětlení.
- Osvětlení svítí, dokud jej nevypnete.

# NASTAVENÍ TEPLoty

## Pro jednu zónu

- Rozsah nastavení teploty je 5-22 °C (41-72 °F).
- Dotekem symbolu  nebo  nastavíte teplotu vinotéky.
- Prvním dotekem tlačítka  nebo  vyvoláte na displeji předem nastavenou teplotu. Pokud spotřebič běží po výpadku elektrického proudu (nebo odpojení), zůstane nastavená dříve zvolená teplota, neboť ovládací panel má také funkci paměti.
- Stisknutím symbolu  zvýšíte nastavenou teplotu o 1°C. A obráceně, stisknutím tlačítka  snížíte teplotu o 1°C.
- Zobrazení se změní na skutečnou teplotu uvnitř spotřebiče 5 sekund po posledním stisknutí tlačítka.

## Pro duální zónu

- Rozsahy nastavení teploty jsou 5-12 °C (41-54 °F) pro horní zónu a 12-22 °C (54-72 °F) pro spodní zónu.
- Musíte zvolit zónu stisknutím tlačítka  před stisknutím tlačítka  k nastavení požadované teploty. Displej bliká pro informaci, že zóna je připravená pro nastavení teploty.
- První dotek symbolu  vyvolá dříve nastavenou teplotu na displeji. Pokud spotřebič běží po výpadku elektrického proudu (nebo odpojení), zůstane nastavená dříve zvolená teplota, neboť ovládací panel má funkci paměti.
- Stisknutím tlačítka  zvýšíte teplotu o 1°C. Pokud je nastavená na 12°C, zobrazení se může vrátit na 5°C, pokud opět stisknete symbol . Stisknutím pravého symbolu  zvýšíte teplotu o 1°C. Pokud dosáhnete 22°C, zobrazení se může vrátit na 12°C, pokud opět stisknete symbol .
- Displej se změní na zobrazení skutečné teploty uvnitř spotřebiče 5 sekund po stisknutí tlačítka.

### **Poznámka:**

Při prvním použití spotřebiče nebo po restartu spotřebiče po dlouhé době můžete vidět rozdíl mezi nastavenou a požadovanou teplotou. Je to zcela normální a po několika hodinách se vše vrátí do normálu.

# DISPLEJ ZOBRAZENÍ TEPLoty

- Teplota je zobrazená na digitálním displeji, což je nejlepší způsob zobrazení. Číslice je zobrazená jako nastavená teplota, pokud nastavujete teplotu a změní se na zobrazení skutečné teploty uvnitř spotřebiče 5 sekund od posledního stisknutí tlačítka.
- Pokud je teplotní sonda mimo provoz, displej zobrazí „HH“ nebo „LL“ namísto číslice s akustickým signálem. V tomto případě je tento spotřebič navržený na nepřetržitý provoz kompresoru a ventilátoru, který pomáhá udržovat chlad uvnitř spotřebiče pro ochranu uloženého vína.




### **Upozornění:**

Abyste neznehodnotili uložené víno, doporučujeme spotřebič ihned opravit, neboť nepřetržitý chod spotřebiče nemůže zajistit správné dosažení teploty.

# Volba stupňů Fahrenheita (°F) a Celsia (°C)

## Pro jednu a duální zónu

Dotekem symbolu  zvolíte zobrazení Fahrenheita (°F) a Celsia (°C).

## PÉČE A ÚDRŽBA

### ČIŠTĚNÍ VINOTÉKY

- Vypněte napájení, odpojte spotřebič a vyjměte veškeré položky včetně příhrádek.
- Utřete vnitřek spotřebiče hubkou a roztokem jedlé sody. roztok by měl obsahovat 2 polévkové lžíce sody na cca 1 litr teplé vody.
- Opláchněte příhrádky roztokem jemného saponátu. Před vložením dřevěných příhrádek do spotřebiče je nechte vysušit.
- Utřete nadbytečnou vodu hubkou nebo utěrkou v blízkosti ovladačů nebo jiných elektrických částí.
- Utřete vnější skříňku teplou vodou a tekutým mycím prostředkem. Vysušte měkkou utěrkou.
- Nepoužívejte drátěnku ani kartáče na nerezovou ocel. Mohou kontaminovat nerezovou ocel ocelovými částicemi a to může vést ke korozi.

### VÝPADEK ELEKTRICKÉHO PROUDU

Většina výpadků napájení je odstraněná do několik hodin a to neovlivní teplotu uvnitř vinotéky, pokud minimalizujete počet otevírání dvířek. Pokud výpadek trvá delší dobu, musíte učinit správné kroky pro ochranu vína.

### PŘEMISŤOVÁNÍ VINOTÉKY

- Vyjměte veškeré láhve.
- Upevněte lepicí páskou všechny volné předměty (příhrádky) uvnitř spotřebiče.
- Zatočte nastavitelnou nožičku spotřebiče, abyste zabránili poškození.
- Přelepte dvířka.
- Spotřebič přepravujte ve svislé poloze. Chraňte vnější strany spotřebiče dekou nebo podobným předmětem.

### TIPY PRO ÚSPORU ENERGIE

- Spotřebič postavte mimo přímé sluneční záření a zdroje tepla.
- Zajistěte dostatečné větrání spotřebiče. Nikdy nezarávejte větrací otvory.
- Otvírejte dvířka pouze pokud je to nutné. Nenechávejte dvířka otevřená příliš dlouhou dobu.



# ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte následující kroky, zda můžete odstranit tento problém, dříve než budete kontaktovat servis.

MOŽNÝ PROBLÉM	PŘÍČINA/ŘEŠENÍ
Vinotéka nefunguje.	Není připojená. Spotřebič je vypnutý. Je vypnutý jistič nebo vypálená pojistka.
Vinotéka nechladí dostatečně.	Zkontrolujte nastavení teploty. Okolní prostředí vyžaduje vyšší nastavení. Časté otvírání dvířek. Dvířka nejsou zcela zavřená. Těsnění dvířek netěsní dostatečně.
Časté automatické zapnutí/ vypnutí.	Okolní teplota je vyšší než obvyčejné. Vložili jste velké množství láhví do vinotéky. Časté otvírání dvířek. Dvířka nejsou zcela zavřená. Teplota není správně nastavená. Těsnění dvířek netěsní dostatečně.
Osvětlení nefunguje.	Není připojený. je vypnutý jistič nebo vypálená pojistka. Osvětlení je vypnuté.
Nadměrné vibrace.	Zkontrolujte, zda je spotřebič vyvážený. Zkontrolujte, zda nejsou díly uvnitř spotřebiče nebo v komoře kompresoru volné.
Nadměrný hluk vinotéky.	Bublání může být z proudění chladiva, což je zcela normální. Při ukončení cyklu můžete slyšet zurčení z proudění chladiva. Stahování a roztahování vnitřních stěn může způsobovat zvuky praskání. Spotřebič nestojí rovně.
Dvířka nejsou zavřená správně.	Vinotéka nestojí rovně. Změnili jste směr otvírání dvířek a neinstalovali jste je správně. Těsnění je znečištěné. Příhrádky jsou mimo pozice.
Displej zobrazí „HH“ nebo „LL“ namísto zobrazení číslic, a/nebo zní akustický signál.	Je vadná teplotní sonda.

# ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVÍŘEK

## SÉRIE PRO VESTAVBU

### **Poznámky:**

- Pokyny jsou na základě spotřebiče se závěsy instalovanými na pravé straně.
- Pro změnu směru otvírání dvířek z pravé na levou stranu musíte mít 2 nové díly: horní levý závěs a spodní levý závěs.
- Všechny demontované díly uložte na bezpečném místě pro případnou změnu směru otvírání dvířek, kromě označených „Disused“ (nepoužitelné).

**První krok** – Otevřete dvířka a uvolněte 2 šrouby ① a ②. Viz obrázek.

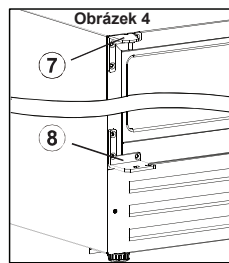
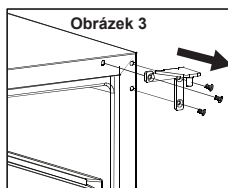
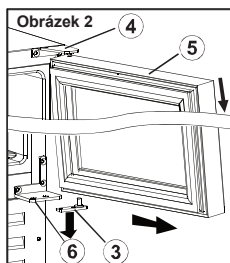
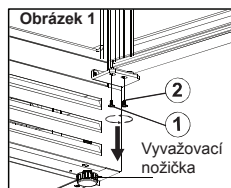
**Druhý krok** – Opatrně sejměte dvířka z horního pravého závěsu ④ a chraňte je před poškrábáním. Vyjměte podpěrný kolíček ③ z otvoru závěsu dvířek. Viz obrázek 2.

**Třetí krok** – Vytáhněte 6 dekorativních plastových zátek překrývajících otvory pro šrouby v předním levém rohu skříňky.

**Čtvrtý krok** – Vyšroubujte horní pravý závěs ④ (Disused) a spodní levý závěs ⑥ (Disused) ze skříňky. Viz obrázek 3. Instalujte horní levý závěs ⑦ a spodní levý závěs ⑧ na levou stranu skříňky. Utáhněte šrouby. Viz obrázek 4.

**Pátý krok** – Obraťte dvířka dnem vzhůru a instalujte na levý závěs v opačném pořadí jako i demontáže.

**Šestý krok** – Překryjte otvory závěsů na pravé straně pomocí 6 dekorativních zátek.



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.


Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

# Dôležité bezpečnostné pokyny

Pred použitím spotrebiča správne postavte a nainštalujte spotrebič podľa návodu.

Aby ste zabránili riziku požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom a poranenia v priebehu používania spotrebiča, dodržiavajte tieto základné pokyny:

- Spotrebič je určený výhradne na uskladnenie vína.
- Uistite sa, či napätie/prúd vyznačený na výrobnom štítku zodpovedá hodnotám vašej elektrickej siete. Pripojte spotrebič k uzemnenej zásuvke s 3 kontaktmi, neodstraňujte uzemňovací kolík, nepoužívajte adaptér a nepoužívajte predlžovací kábel.
- Odporúčame pripojiť spotrebič k sieťovej zásuvke samostatného elektrického obvodu.
- Nikdy nečistite časti spotrebiča horľavými prostriedkami, ktoré môžu zvýšiť riziko požiaru alebo explózie. Neskladujte ani nepoužívajte benzín ani iné horľavé látky a tekutiny v blízkosti spotrebiča.
- Nepripájajte ani neodpájajte zástrčku mokrými rukami.
- Odpojte spotrebič od elektrickej siete pred čistením, údržbou alebo opravou. Nedodržaním tohto kroku sa môžete vystaviť riziku zásahu elektrickým prúdom alebo smrti.
- Nepokúšajte sa opravovať ani meniť žiadnu časť spotrebiča, ak tak nie je uvedené v tomto návode. Akékoľvek servisné práce musí vykonávať kvalifikovaný servisný technik.
- Pri inštalácii je vhodná pomoc ďalšej osoby, aby sa zabránilo ohrozeniu zdravia alebo poškodeniu spotrebiča.
- Na zaistenie správneho vetrania spotrebiča musí byť predná časť spotrebiča úplne bez prekážok. Postavte spotrebič mimo priameho slnečného žiarenia a zdroja tepla (kachle, ohrievač, radiátor, a pod.).
- Hodnota poistky (alebo ističa) musí byť najmenej 10 A alebo vyššia.
- Spotrebič musí byť pre správnu funkciu vyvážený. Na vyváženie použijete nožičky spotrebiča.
- Tento spotrebič nie je určený pre malé deti. Nedovoľte deťom obsluhovať spotrebič, hrať sa so spotrebičom ani liezť dovnútra spotrebiča.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky vo vnútornej časti na báze rozpúšťadiel ani drsné prostriedky. Tieto čističe môžu poškodiť alebo zafarbiť vnútrajšok spotrebiča.
- Nepoužívajte tento spotrebič na iný, ako tu uvedený účel.
- Použitie príslušenstva neodporúčaného výrobcom môže byť nebezpečné.
- Pri likvidácii spotrebiča zložte dvierka a nechajte priehradky na mieste, aby deti nemohli vliezť do spotrebiča. Uistite sa, či nie je chladiaci okruh, hlavne výmenník tepla na zadnej/spodnej

strane poškodený. Symbol  na výrobku alebo obale znamená, že tento spotrebič sa nesmie likvidovať ako bežný domový odpad a musí sa odniesť na zberné miesto pre elektrické a elektronické zariadenia.

- Tento návod obsahuje dôležité informácie vrátane bezpečnostných a inštalačných pokynov spotrebiča. Prečítajte si ich prosím pozorne pred použitím a dodržiavajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Odložte si tento návod na bezpečnom mieste pre prípadné použitie v budúcnosti.

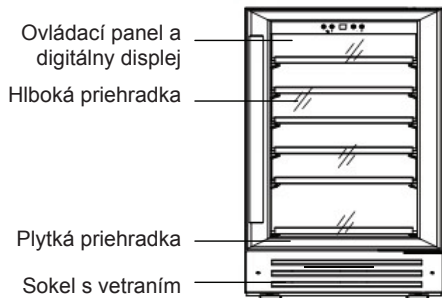


# POPIS SPOTREBIČA A INŠTALÁCIA

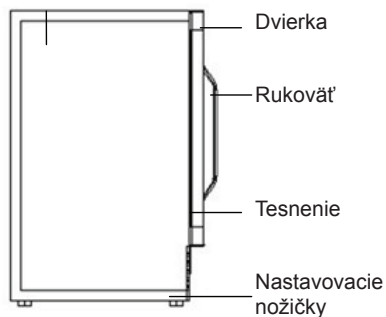
Nasledujúce obrázky zobrazujú popis spotrebiča a spôsob inštalácie.  
Rozmery a množstvo priehradiek môže byť odlišné v závislosti od modelu.

## SÉRIE NA VSTAVANIE (Vstavenie pod kuchynskou pracovnú dosku)

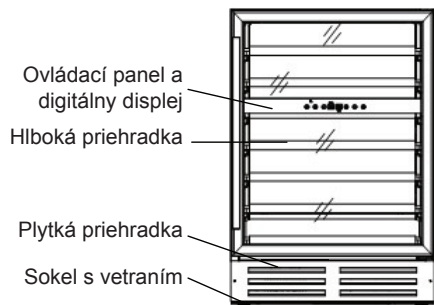
### Jedna zóna



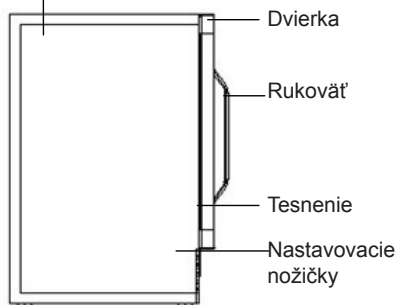
### Vonkajšia skinka



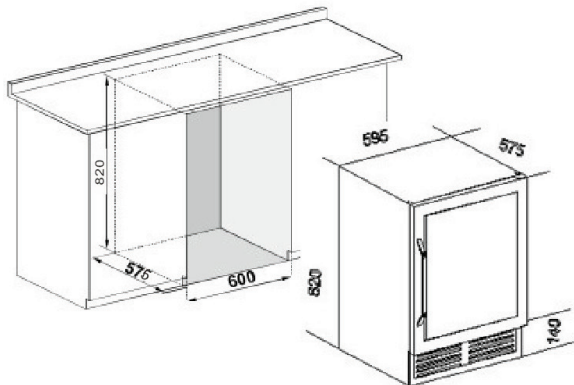
### Duálna zóna



### Vonkajšia skrinka



595 mm inštalačná šírka (mm)



## **INŠTALÁCIA PRÍSLUŠENSTVA PRED OBSLUHOU**

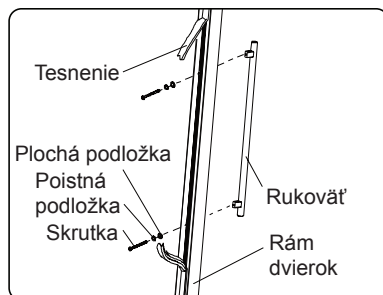
### **Vybalenie a čistenie vinotéky**

- Odstráňte vnútorné a vonkajšie obalové materiály.
- Nechajte spotrebič stáť približne 2 hodiny pred pripojením k elektrickej sieti, čo pomôže znížiť možnosť poruchy chladiaceho systému z manipulácie v priebehu prepravy.
- Použite mäkkú utierku a teplú vodu na čistenie vnútorného priestoru.
- Inštalujte rukoväť dverí dodanú so spotrebičom podľa nasledujúcich krokov:

**Prvý krok** - Vyberte tesnenie z vnútornej strany dverí na odkrytie dvoch otvorov pre skrutky.

**Druhý krok** - Nainštalujte rukoväť dotiahnutím dodaných skrutiek a podložiek.

**Tretí krok** - Nasadte a vyrovajte tesnenie.



### **ZAMKNUTIE A ODOMKNUTIE DVIEROK (VOLITEĽNÉ)**

- Zámok je voliteľná funkcia. Ak je vaša vinotéka vybavená touto funkciou, kľúč je vložený vo vnútri balenia návodu na obsluhu.
- Vložte kľúč do zámku a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek na odomknutie dverí. Na zamknutie postupujte opačne. Odložte kľúč na bezpečnom mieste.

# PREVÁDKOVÉ KLIMATICKÉ PODMIENKY

- Spotrebič je navrhnutý pre použitie v klimatickej triede od SN do T (viď tabuľka nižšie). Odporúčame zachovať teplotu okolia okolo 22 - 25°C, čo umožňuje prevádzku spotrebiča s nízkou spotrebou elektrickej energie.
- Ak je teplota okolia nad alebo pod uvedenú hodnotu klimatickej triedy, môže to ovplyvniť prevádzku spotrebiča. Napríklad, ak spotrebič funguje v extrémne studenom alebo teplom prostredí, môže to spôsobiť kolísanie vnútornej teploty a niekedy nemusí byť dosiahnutá nastavená vnútorná teplota 5 - 22°C.

Klimatická trieda	Teplota okolia
SN	10 - 32 °C
N	16 - 32 °C
ST	18 - 38 °C
T	18 - 43 °C

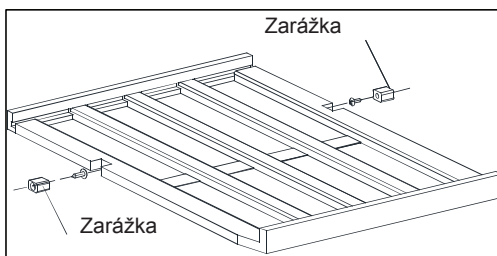
## SKLADOVANIE VÍNA

- Štandardné priehradky sú navrhnuté dokonale pre Bordeaux fľaše. Maximálny počet fliaš môže byť rôzny v závislosti od rôznych veľkostí fliaš, ako aj množstva vložených priehradiek vo vinotéke.
- Sú dve verzie vyťahovacích priehradiek:

1. Priehradky bez teleskopických koľajničiek, ale s plastovým dorazom na každej strane priehradky na ochranu pred pádom fliaš. Viď obrázok vpravo.

2. Priehradky s teleskopickými koľajničkami, ktoré sa samé zastavia.

- Aby ste nepoškodili tesnenie dvierok, úplne otvorte dvierka pred vytiahnutím priehradiek.
- Víno skladujte v uzavretých fľašiach.
- Ak vinotéku vyprázdnete na dlhší čas, spotrebič vypnite a vyčistite, nechajte dvierka pootvorené, aby ste umožnili cirkuláciu vzduchu vo vnútri spotrebiča, na zabránenie kondenzácii, plesní a pachov.
- Odporúčané teploty pre chladenie/skladovanie vína.

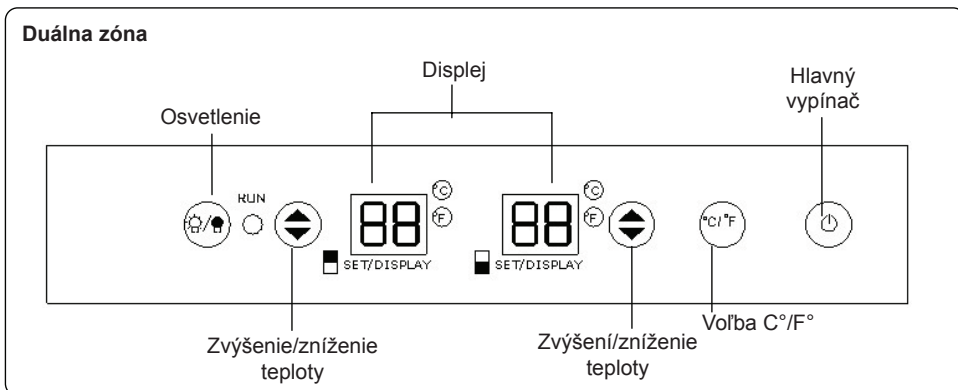
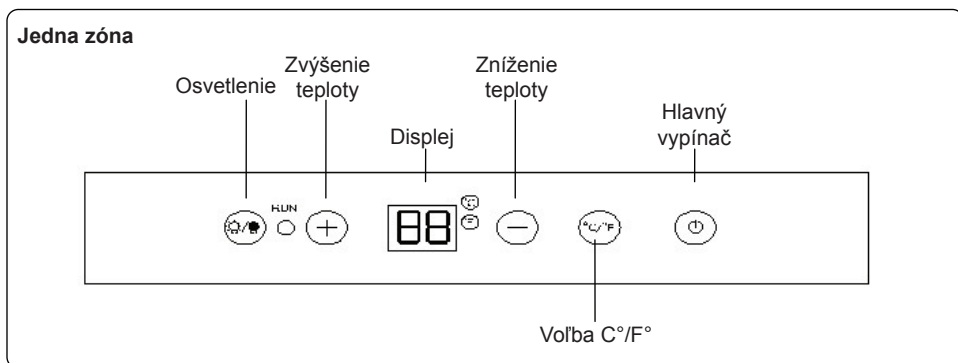


Červené víno	15 - 18° C
Suché/biele víno	9 - 14° C
Ružové víno	10 - 11° C
Šumivé víno	5 - 8° C



# OVLÁDANIE

## Ovládací panel



## ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- Ak je spotrebič pripojený k elektrickej sieti, zapne sa automaticky.
- Stlačením symbolu hlavného vypínača ho vypnete (alebo zapnete).



### Upozornenie:







Aby ste zabránili poškodeniu kompresora, nezapínajte spotrebič do **5 minút** po vypnutí.

## ZAPNUTIE/VYPNUTIE VNÚTORNÉHO OSVETLENIA







- Dotknite sa symbolu osvetlenia na zapnutie (alebo vypnutie) vnútorného LED osvetlenia.
- Osvetlenie svieti dovtedy, pokiaľ ho nevypnete.

# NASTAVENIE TEPLoty

## Pre jednu zónu

- Rozsah nastavenia teploty je 5 - 22 °C (41 - 72 °F).
- Dotyk symbolu  alebo  nastavíte teplotu vinotéky.
- Prvým dotykom tlačidla  alebo  vyvoláte na displeji vopred nastavenú teplotu. Ak spotrebič funguje po výpadku elektrického prúdu (alebo odpojení), zostane nastavená predtým zvolená teplota, pretože ovládací panel má taktiež funkciu pamäti.
- Stlačením symbolu  zvýšite nastavenú teplotu o 1 °C. A naopak, stlačením tlačidla  znížite teplotu o 1 °C.
- Zobrazenie sa zmení na skutočnú teplotu vo vnútri spotrebiča 5 sekúnd po poslednom stlačení tlačidla.

## Pre duálnu zónu

- Rozsahy nastavenia teploty sú 5 - 12 °C (41 - 54 °F) pre hornú zónu a 12 - 22 °C (54 - 72 °F) pre dolnú zónu.
- Musíte zvoliť zónu stlačením tlačidla  pred stlačením tlačidla  na nastavenie požadovanej teploty. Displej bliká pre informáciu, že zóna je pripravená na nastavenie teploty.
- Prvý dotyk symbolu  vyvolá predtým nastavenú teplotu na displeji. Ak spotrebič funguje po výpadku elektrického prúdu (alebo odpojení), zostane nastavená predtým zvolená teplota, pretože ovládací panel má funkciu pamäti.
- Stlačením tlačidla  zvýšite teplotu o 1 °C. Ak je nastavená na 12 °C, zobrazenie sa môže vrátiť na 5 °C, ak opäť stlačíte symbol . Stlačením pravého symbolu  zvýšite teplotu o 1 °C. Ak dosiahnete 22 °C, zobrazenie sa môže vrátiť na 12 °C, ak opäť stlačíte symbol.
- Displej sa zmení na zobrazenie skutočnej teploty vo vnútri spotrebiča 5 sekúnd po stlačení tlačidla.

### **Poznámka:**

Pri prvom použití spotrebiča alebo po reštartovaní spotrebiča po dlhšom čase, môžete vidieť rozdiel medzi nastavenou a požadovanou teplotou. Je to úplne normálne a po niekoľkých hodinách sa všetko vráti do normálu.

# DISPLEJ ZOBRAZENIA TEPLoty

- Teplota je zobrazená na digitálnom displeji, čo je najlepší spôsob zobrazenia. Číslica je zobrazená ako nastavená teplota, ak nastavujete teplotu a zmení sa na zobrazenie skutočnej teploty vo vnútri spotrebiča 5 sekúnd od posledného stlačenia tlačidla.
- Ak je teplotná sonda mimo prevádzky, displej zobrazí „HH“ alebo „LL“ namiesto číslice s akustickým signálom. V tomto prípade je tento spotrebič navrhnutý na nepretržitú prevádzku kompresora a ventilátora, ktorý pomáha udržiavať chlad vo vnútri spotrebiča na ochranu uloženého vína.




### **Upozornenie:**

Aby ste nezneškodnili uložené víno, odporúčame spotrebič ihneď opraviť, pretože nepretržitá prevádzka spotrebiča nemôže zaistiť správne dosiahnutie teploty.

# Voľba stupňov Fahrenheita (°F) a Celzia (°C)

## Pre jednu a duálnu zónu

Dotykom symbolu  zvolíte zobrazenie Fahrenheita (°F) a Celzia (°C).

# STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

## ČISTENIE VINOTÉKY

- Vypnite napájanie, odpojte spotrebič a vyberte všetky položky vrátane priehradiek.
- Utrite vnútornú časť spotrebiča špongiou a roztokom jedlej sódy. Roztok by mal obsahovať 2 polievkové lyžice sódy na cca 1 liter teplej vody.
- Opláchnite priehradky roztokom jemného saponátu. Pred vložením drevených priehradiek do spotrebiča ich nechajte vysušiť.
- Utrite nadbytočnú vodu špongiou alebo utierkou v blízkosti ovládačov alebo iných elektrických častí.
- Utrite vonkajšiu skrinku teplou vodou a tekutým čistiacim prostriedkom. Vysušte mäkkou tkaninou.
- Nepoužívajte drôtenku ani kefy na nerezovú oceľ. Môžu kontaminovať nerezovú oceľ oceľovými časticami a to môže viesť ku korózii.

## VÝPADOK ELEKTRICKÉHO PRÚDU

Väčšina výpadkov napájania je odstránená do niekoľkých hodín a to neovplyvní teplotu vo vnútri vinotéky, ak minimalizujete počet otvorení dvierok. Ak výpadok trvá dlhší čas, musíte uskutočniť správne kroky na ochranu vína.

## PREMIESTŇOVANIE VINOTÉKY

- Vyberte všetky fľaše.
- Upevnite lepiacou páskou všetky voľné predmety (priehradky) vo vnútri spotrebiča.
- Zatočte nastaviteľné nožičky spotrebiča, aby ste zabránili poškodeniu.
- Prelepte dvierka.
- Spotrebič prepravujte v zvislej polohe. Chráňte vonkajšie strany spotrebiča dekou alebo podobnou látkou.

## TIPY NA ÚSPORU ENERGIE

- Spotrebič postavte mimo priameho slnečného žiarenia a zdroja tepla.
- Zaisťte dostatočné vetranie spotrebiča. Nikdy nezakrývajte vetracie otvory.
- Dvierka otvárajte len vtedy, ak je to nevyhnutné. Nenechávajte dvierka otvorené veľmi dlhý čas.

# ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nasledujúce kroky, či môžete odstrániť tento problém skôr, ako budete kontaktovať servis.

MOŽNÝ PROBLÉM	PRIČINA/RIEŠENIE
Vinotéka nefunguje.	Nie je pripojená. Spotrebič je vypnutý. Je vypnutý istič alebo vypálená poisťka.
Vinotéka nechladí dostatočne.	Skontrolujte nastavenie teploty. Okolité prostredie vyžaduje vyššie nastavenie. Časté otváranie dvierok. Dvierka nie sú úplne zatvorené. Tesnenie dvierok netesní dostatočne.
Časté automatické zapnutie/ vypnutie.	Okolité teplota je vyššia ako obvykle. Vložili ste veľké množstvo fliaš do vinotéky. Časté otváranie dvierok. Dvierka nie sú úplne zatvorené. Teplota nie je nastavená správne. Tesnenie dvierok netesní dostatočne.
Osvetlenie nefunguje.	Nie je pripojený spotrebič. Je vypnutý istič alebo vypálená poisťka. Osvetlenie je vypnuté.
Nadmerné vibrácie.	Skontrolujte, či je spotrebič vyvážený. Skontrolujte, či nie sú diely vo vnútri spotrebiča alebo v komore kompresora uvoľnené.
Nadmerný hluk vinotéky.	Bublanie môže byť z prúdenia chladiva, čo je úplne normálne. Pri ukončení cyklu môžete počuť zurčanie z prúdenia chladiva. Sťahovanie a rozťahovanie vnútorných stien môže spôsobiť praskavé zvuky. Spotrebič nestojí rovno.
Dvierka nie sú zatvorené správne.	Vinotéka nestojí rovno. Zmenili ste smer otvárania dvierok a nenainštalovali ste ich správne. Tesnenie je znečistené. Priehradky sú mimo pozície.
Displej zobrazí „HH“ alebo „LL“ namiesto zobrazenia číslíc, a/ alebo zaznie akustický signál.	Je chybná teplotná sonda.

# ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVIEROK

## SÉRIE NA VSTAVANIE

### Poznámky:

- Pokyny sú na základe spotrebiča so závesmi nainštalovanými na pravej strane.
- Na zmenu smeru otvárania dveriek z pravej na ľavú stranu musíte mať 2 nové diely: horný ľavý záves a spodný ľavý záves.
- Všetky demontované diely uložte na bezpečnom mieste pre prípadnú zmenu smeru otvárania dveriek, s výnimkou označených „Disused“ (nepoužiteľné).

**Prvý krok** – Otvorte dverka a uvoľnite 2 skrutky ① a ②. Viď obrázok.

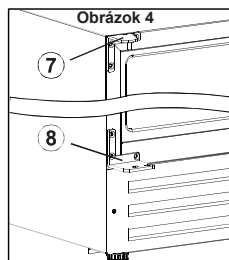
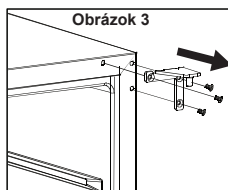
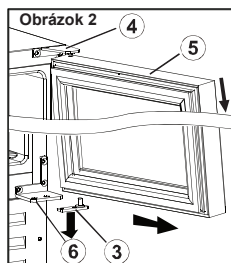
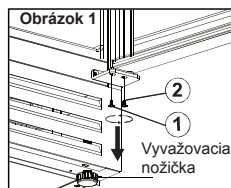
**Druhý krok** – Opatrne zložte dverka z horného pravého závesu ④ a chráňte ich pred poškrabávaním. Vyberte podperný kolíček ③ z otvoru závesu dveriek. Viď obrázok 2.

**Tretí krok** – Vytiahnite 6 dekoratívnych plastových zátok prekrývajúcich otvory pre skrutky v prednom ľavom rohu skrinky.

**Štvrtý krok** – Vyskrutkujte horný pravý záves ④ (Disused) a spodný ľavý záves ⑥ (Disused) zo skrinky. Viď obrázok 3. Nainštalujte horný ľavý záves ⑦ a spodný ľavý záves ⑧ na ľavú stranu skrinky. Dotiahnite skrutky. Viď obrázok 4.

**Piaty krok** – Otočte dverka hore dnom a nainštalujte ich na ľavý záves v opačnom poradí ako pri demontáži.

**Šiesty krok** – Zakryte otvory závesov na pravej strane pomocou 6 dekoratívnych zátok.



## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

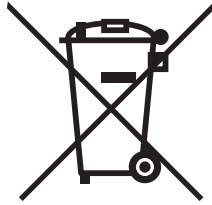
Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### **Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.





## Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy należycie umieścić i zainstalować urządzenie zgodnie z niniejszą instrukcją. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem lub odniesienia obrażeń w wyniku obsługi niniejszego urządzenia należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Urządzenie służy wyłącznie do przechowywania wina.
  - Upewnić się, że parametry na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci elektrycznej. Podłączyć do uziemionego 3-wtykowego gniazdka, nie usuwać wtyku uziemiającego, nie używać adaptera ani przedłużacza.
  - Zalecamy podłączenie do gniazdka samodzielnego obwodu elektrycznego.
  - Nigdy nie czyścić poszczególnych elementów urządzenia za pomocą substancji łatwopalnych, gdyż mogą one podwyższyć ryzyko pożaru lub wybuchu. Nie przechowywać i nie stosować benzyny lub innych substancji i cieczy łatwopalnych w pobliżu tego urządzenia.
  - Nie podłączać i nie odłączać wtyczki mokrymi rękami.
  - Przed czyszczeniem, konserwacją lub naprawą odłączyć urządzenie od źródła zasilania. W przeciwnym razie grozi porażenie prądem lub wypadek śmiertelny.
  - Nie dokonywać prób samodzielną naprawy urządzenia lub jakiegokolwiek jego części, jeżeli nie jest to przewidziane w niniejszej instrukcji. Wszelkie czynności serwisowe mogą być dokonywane tylko przez technika serwisu.
  - Proces instalacji może wymagać obecności dalszej osoby w celu uniknięcia ryzyk wypadku lub uszkodzenia chłodziarki.
  - W celu zapewnienia właściwej wentylacji urządzenia panel przedni nie może być w żaden sposób blokowany. Ustawić urządzenie z dala od bezpośrednich promieni słonecznych i źródeł ciepła (grzejnik, piec itp.).
  - Bezpiecznik musi posiadać parametr 10 A lub wyższy.
  - Urządzenie wymaga do poprawnej pracy odpowiedniego wypoziomowania. Do wypoziomowania należy użyć wykręcanych nóżek pod spodem chłodziarki.
  - Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczony do obsługiwaną przez małych dzieci. Uniemożliwić dzieciom obsługiwania urządzenia, bawić się lub włączyć do środka urządzenia.
  - Do czyszczenia części wewnętrznej nie używać środków czyszczących na bazie rozpuszczalników i środków ściernych. Takie środki mogą powodować uszkodzenie lub przebarwienia chłodziarki.
  - Nie używać urządzenia w innym celu, niż zostało przeznaczone.
  - Używanie akcesoriów niezalecanych przez producenta może być niebezpieczne.
  - Przed likwidacją zużytego urządzenia: zdjąć drzwi, pozostawić regały wewnątrz urządzenia - w przeciwnym razie grozi uwięzienie dzieci w urządzeniu. Nie dopuścić uszkodzenia obiegu chłodniczego, szczególnie wymiennika ciepła w tylnej / dolnej części urządzenia.
- 
- Symbol \_\_\_\_ na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że urządzenie nie może być likwidowane wraz ze zwykłymi odpadami domowymi; należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych.
  - Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, m. in. wskazówki dotyczące instalacji i bezpiecznej pracy urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do późniejszego wglądu. Zachować instrukcję w bezpiecznym miejscu do późniejszego wglądu.

# UWAGA!



**WYSOKIE NAPIĘCIE**  
Nie zdejmować osłon. Części  
wewnętrzne urządzenia są pod  
wysokim napięciem!

# OPIS URZĄDZENIA I INSTALACJI

Na poniższych rysunkach opisane jest urządzenie i sposób instalacji.  
Wymiary i ilość półek mogą się różnić w zależności od konkretnego modelu.

## **SERIA DO ZABUDOWY (Zabudowa pod blatem kuchennym)**

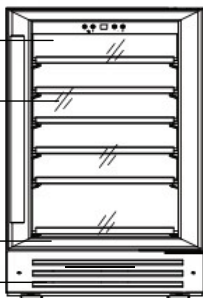
### **Strefa pojedyncza**

Panel kontrolny i  
wyświetlacz cyfrowy

Głęboka półka

Płytki półki

Kratka wentylacyjna



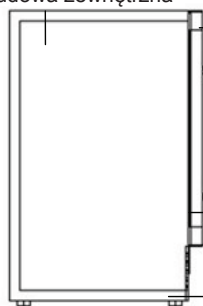
Obudowa zewnętrzna

Drzwi

Uchwyt

Uszczelka

Nóżki  
nastawne



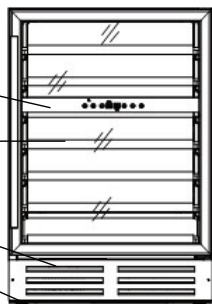
### **Strefa podwójna**

Panel kontrolny i  
wyświetlacz cyfrowy

Głęboka półka

Płytki półki

Kratka wentylacyjna



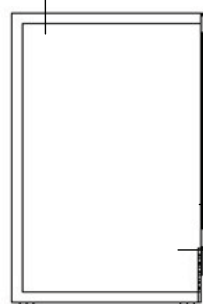
Obudowa zewnętrzna

Drzwi

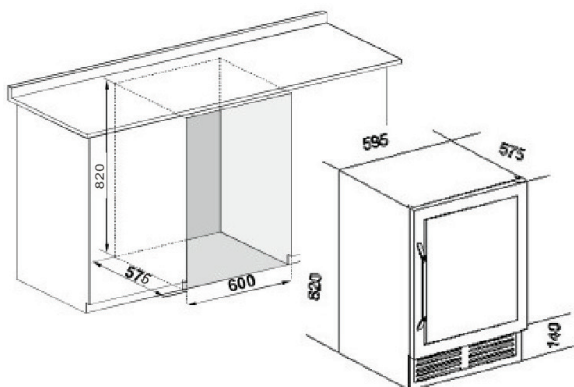
Uchwyt

Uszczelka

Nóżki  
nastawne



595 mm szerokość instalacyjna (mm)



## **INSTALACJA AKCESORIÓW PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA**

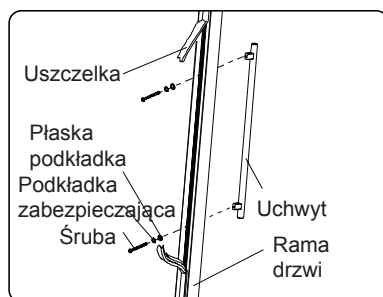
### **Rozpakowanie i czyszczenie chłodziarki**

- Usunąć zewnętrzne i wewnętrzne materiały opakowaniowe.
- Przed podłączeniem do zasilania zostawić urządzenie w pionowej, stojącej pozycji przez ok. 2 godziny w celu uniknięcia ryzyka uszkodzenia systemu chłodzenia z powodu manipulacji w czasie przewozu.
- Do czyszczenia wnętrza chłodziarki użyć miękkiej ściereczki i ciepłej wody.
- Uchwyt drzwi będący częścią dostawy należy instalować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

**Pierwszy krok** - Wyjąć uszczelkę z wewnętrznej strony drzwi w celu odsłonięcia dwóch otworów na śruby.

**Drugi krok** - przymocować uchwyt przykręcając śruby i podkładki, które są częścią zestawu.

**Trzeci krok** - Założyć i wyrównać uszczelkę.



### **ZAMEK DRZWI (OPCJA)**

- Funkcja zamka jest opcjonalna. Jeżeli Twoja chłodziarka do wina posiada tę funkcję, klucz znajduje się w opakowaniu niniejszej instrukcji.
- Wstawić klucz do zamka i poprzez obrócenie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara odemknąć drzwi. W celu zamknięcia postępować w odwrotnej kolejności. Klucz trzymać w bezpiecznym miejscu

# WARUNKI KLIMATYCZNE DLA PRACY URZĄDZENIA

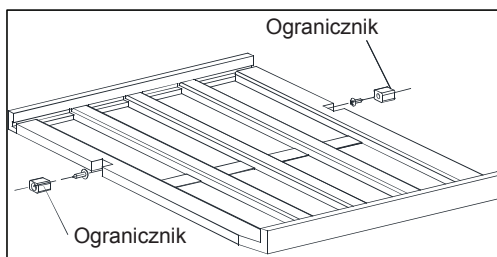
- Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w klasie klimatycznej od SN do T (patrz tabelkę poniżej). Zalecamy zachowanie temperatury otoczenia 22-25°C, zapewniającej niskie zużycie energii.
- Przekroczenie wartości temperatury ponad dopuszczalny zakres klimatyczny ma negatywny wpływ na pracę urządzenia. Przykładowo, jeżeli urządzenie pracuje w ekstremalnie zimnym lub ekstremalnie gorącym środowisku, to temperatura w środku może się wahać i chłodziarka może nie osiągnąć wartości 5-22°C.

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	10 - 32 °C
N	16 - 32 °C
ST	18 - 38 °C
T	18 - 43 °C

## PRZECHOWYWANIE WINA

- Standardowe półki zostały zaprojektowane dla przechowywania butelek typu Bordeaux. Maksymalna pojemność chłodziarki może się zmieniać w zależności od wymiarów przechowywanych butelek oraz ilości półek w chłodziarce.
- Istnieją dwa rodzaje wyciąganych półek:

1. Półki bez szyn teleskopowych, posiadające plastikowy ogranicznik z każdej strony półki, chroniący butelki przed upadkiem. Patrz rysunek po prawej stronie.
  2. Półki z szynami teleskopowymi, które samoczynnie zatrzymują półkę.
- Podczas wyciągania półek drzwi powinny być w pełni otwarte, w przeciwnym razie grozi uszkodzenie uszczelki.
  - Wino należy przechowywać w zamkniętych butelkach.

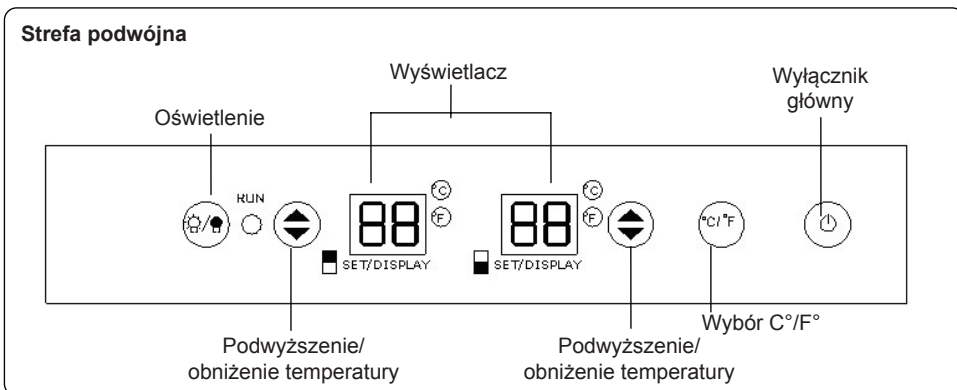
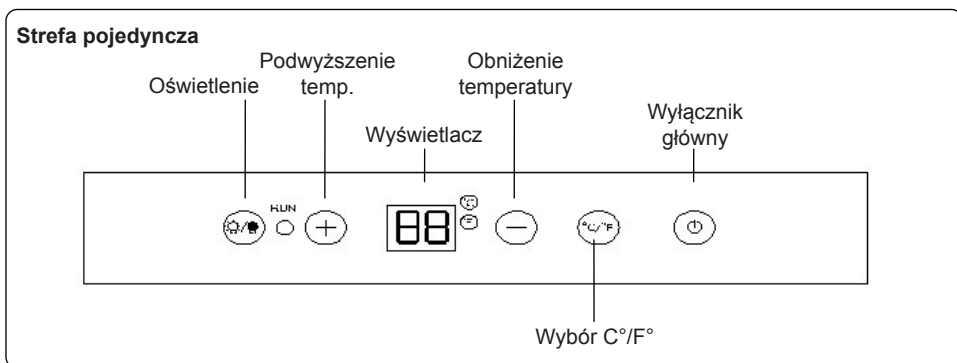


- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas: Należy je odłączyć od zasilania i pozostawić drzwi półotwarte - w celu zapewnienia cyrkulacji powietrza, eliminacji skraplania wody i tym samym powstawania grzybów i nieprzyjemnych zapachów.
- Zalecane zakresy temperatur chłodzenia/przechowywania wina.

Wino czerwone	15 - 18° C
Wino białe/wytrawne	9 - 14° C
Wino różowe	10 - 11° C
Wino musujące	5 - 8° C

# STEROWANIE

## Panel kontrolny



# WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE

- Po podłączeniu do zasilania urządzenie zostanie automatycznie uruchomione.
- Naciśnięcie symbolu wyłącznika głównego powoduje wyłączenie (lub włączenie) chłodziarki.



### **Ostrzeżenie:**







W celu ochrony sprężarki przed uszkodzeniem nie włączać urządzenia w ciągu **5 minut** po wyłączeniu.

# WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE WEWNĘTRZNEGO OŚWIETLENIA







- Po odblokowaniu panelu kontrolnego nacisnąć symbol, aby włączyć (lub wyłączyć) wewnętrzne oświetlenie LED.
- Oświetlenie pozostaje włączone do ręcznego wyłączenia.

# USTAWIENIE TEMPERATURY

## Dla strefy pojedynczej

- Zakres ustawienia temperatury wynosi 5-22°C (41-72°F).
- Poprzez dotknięcie symbolu  lub  można ustawić temperaturę chłodziarki.
- Pierwsze dotknięcie przycisku  lub  powoduje wyświetlenie ostatniej ustawionej wartości temperatury. Jeżeli urządzenie zostało uruchomione po przerwie w dostawie prądu (lub odłączeniu od zasilania), panel kontrolny zapamięta ostatnio ustawioną wartość temperatury.
- Naciśnięcie przycisku  powoduje podwyższenie temperatury o 1°C. I odwrotnie - naciśnięcie przycisku  powoduje obniżenie temperatury o 1°C.
- Po ok. 5 sekundach nieczynności urządzenie przełączy do trybu wyświetlania rzeczywistej temperatury wewnątrz urządzenia.

## Dla strefy podwójnej

- Zakres ustawienia temperatury wynosi 5 - 12°C (41-54 °F) dla górnej strefy oraz 12 - 22°C (54-72 °F) dla dolnej strefy.
- Przed naciśnięciem przycisku  w celu ustawienia pożądanej temperatury należy najpierw wybrać strefę poprzez naciśnięcie przycisku . Jeżeli strefa gotowa jest do ustawienia temperatury, wartość na wyświetlaczu miga.
- Pierwsze dotknięcie symbolu  powoduje wyświetlenie ostatniej ustawionej wartości temperatury. Jeżeli urządzenie zostało uruchomione po przerwie w dostawie prądu (lub odłączeniu od zasilania), panel kontrolny zapamięta ostatnio ustawioną wartość temperatury.
- Naciśnięcie przycisku  powoduje podwyższenie temperatury o 1°C. Jeżeli ustawiona wartość wynosi 12°C, to może ona powrócić do 5°C po ponownym naciśnięciu przycisku . Naciśnięcie przycisku  powoduje podwyższenie temperatury o 1°C. Jeżeli została osiągnięta wartość 22°C, to może ona powrócić do 12°C po ponownym naciśnięciu przycisku.
- Po ok. 5 sekundach nieczynności urządzenie przełączy do trybu wyświetlania rzeczywistej temperatury wewnątrz urządzenia.

### **Uwaga:**

Przy pierwszym włączeniu urządzenia lub ponownym uruchomieniu po dłuższym okresie nieczynności różnica pomiędzy ustawioną a wyświetloną temperaturą może wynosić kilka stopni. Jest to zjawisko normalne. Po kilku godzinach wszystko będzie w porządku.

# WYŚWIETLACZ TEMPERATURY

- Temperatura wyświetlana jest w formie cyfrowej, która zapewnia najlepszą czytelność. Wyświetlona cyfra oznacza wartość ustawioną. Po ok. 5 sekundach nieczynności urządzenie przełączy do trybu wyświetlania rzeczywistej temperatury wewnątrz urządzenia.
- Jeżeli czujnik temperatury nie działa, na wyświetlaczu zamiast cyfry pojawi się „HH” lub „LL” i zabrzmi sygnał dźwiękowy. W takiej sytuacji urządzenie przełączy do trybu regularnego uruchamiania sprężarki i wentylatorów, które pomagają w utrzymaniu odpowiedniej temperatury potrzebnej do przechowywania wina.




### **Ostrzeżenie:**

W celu uniknięcia zniszczenia przechowywanego wina zalecamy natychmiastowe dokonanie naprawy, gdyż samo regularne włączanie termostatu nie może zapewnić osiągnięcia ustawionej temperatury.

## Przełączanie stopni Fahrenheita (°F) i Celsjusza (°C)

### Dla strefy pojedynczej i podwójnej

Poprzez naciśnięcie symbolu  można wybrać wyświetlanie wartości w stopniach Fahrenheita (°F) lub Celsjusza (°C).

## PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE CHŁODZIARKI DO WINA

- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od źródła zasilania i wyjąć butelki wraz z półkami.
- Wnętrze urządzenia wyczyścić gąbką i roztworem sody. Do przygotowania roztworu należy użyć 2 łyżek sody i ok. 1 litra wody.
- Półki zmyć roztworem delikatnego detergentu. Drewniane półki należy dokładnie wysuszyć przed ponownym umieszczeniem w chłodziarce.
- Wytrzeć nadmierną ilość wody w pobliżu panelu kontrolnego lub innych części elektrycznych.
- Obudowę zewnętrzną urządzenia wyczyścić za pomocą wody i płynu do czyszczenia. Wysuszyć za pomocą miękkiej ściereczki.
- Nie używać szczotek i druciaków. Szczotki i druciaki mogłyby kontaminować powierzchnię stali nierdzewnej częściami metalowymi powodując tym samym powstanie korozji.

### PRZERWA W DOSTAWIE PRĄDU

Większość przerw w dostawie energii elektrycznej trwa do kilku godzin, dlatego nie będą one miały wpływu na temperaturę wewnątrz urządzenia - pod warunkiem mniejszej częstotliwości otwierania drzwi. W razie długotrwałej przerwy w dostawie prądu należy podjąć odpowiednie kroki zmierzające do zabezpieczenia przechowywanego wina.

### PRZEMIESZCZENIE CHŁODZIARKI DO WINA

- Wyjąć wszystkie butelki z urządzenia.
- Luźne przedmioty (półki) wewnątrz urządzenia zabezpieczyć za pomocą taśmy klejącej.
- Nastawne nóżki wkręcić do podstawy w celu eliminacji ich uszkodzenia.
- Następnie przykleić taśmą zamknięte drzwi.
- Urządzenie należy przemieszczać w pozycji pionowej. Ścianki zewnętrzne urządzenia chronić za pomocą kocu lub podobnego materiału.

### PORADY, JAK ZMNIJSZYĆ ŻUŻYCIE ENERGII

- Trzymać chłodziarkę z dala od promieni słonecznych i innych źródeł ciepła.
- Zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia. Nigdy nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Otwierać drzwi tylko w razie konieczności. Unikać długotrwałego i częstego otwierania drzwi.

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa poprawnie, to należy sprawdzić rozwiązania możliwych problemów w poniższej tabelce przed zwróceniem się do serwisu.

MOŻLIWY PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA/ROZWIĄZANIE
Chłodziarka do wina nie działa	Brak podłączenia do zasilania. Urządzenie jest wyłączone Wyłączony lub przepalony bezpiecznik.
Urządzenie chłodzi za mało	Sprawdzić ustawienie temperatury. Lokalizacja urządzenia może wymagać ustawienie wyższej wartości. Częste otwieranie drzwiczek. Drzwiczki nie są zamknięte do końca. Uszczelka nie jest całkiem szczelna.
Częste automatyczne włączanie i wyłączanie	Temperatura pokojowa jest wyższa od normalnej. Zbyt duża ilość butelek w chłodziarce. Częste otwieranie drzwiczek. Drzwiczki nie są zamknięte do końca. Temperatura nie została ustawiona poprawnie. Uszczelka nie jest całkiem szczelna.
Oświetlenie nie działa	Brak podłączenia do zasilania. Wyłączony lub przepalony bezpiecznik. Przycisk oświetlenia jest wyłączony.
Nadmierne drgania	Sprawdzić wyważenie chłodziarki. Sprawdzić, czy elementy wewnątrz urządzenia lub na sprężarce nie dotykają się wzajemnie.
Nadmierny hałas podczas pracy chłodziarki.	Przyczyną hałasu może być przepływ czynnika chłodzącego, jest to zjawisko normalne. Po ukończeniu każdego cyklu można słyszeć dźwięk ciekącej wody spowodowany przepływem czynnika chłodzącego. Rozciąganie i ściąganie ścian wewnętrznych może powodować dźwięki przypominające pękanie. Chłodziarka nie jest ustawiona równo.
Drzwi nie są poprawnie zamknięte.	Chłodziarka nie jest ustawiona równo. Drzwi nie są zainstalowane poprawnie po zmianie kierunku otwierania. Zanieczyszczona uszczelka. Półki znajdują się na niewłaściwych miejscach.
Na wyświetlaczu zamiast cyfry pojawi się „HH” lub „LL” i brzmi sygnał dźwiękowy.	Czujnik temperatury nie działa.



# ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

## SERIA DO ZABUDOWY

### Uwagi:

- Poniższe instrukcje dotyczą urządzenia z drzwiami otwieranymi na prawą stronę.
- Do zmiany kierunku otwierania drzwi - wymiany prawego zawiasu za lewy potrzebne są 2 nowe części zamienne: górny lewy zawias i dolny lewy zawias
- Wszelkie demontowane części należy uchować w celu ich ewentualnego wykorzystania w przyszłości, z wyjątkiem części oznaczonych „Disused” (nienadające się do użycia).

**Pierwszy krok** – Otworzyć drzwi i poluzować 2 śruby ① i ②. Patrz rysunek.

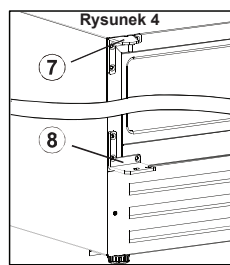
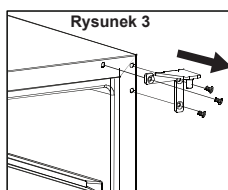
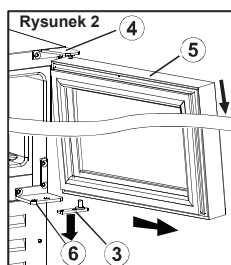
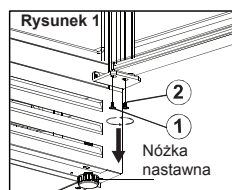
**Drugi krok** – Ostrożnie zdjąć drzwi z górnego prawego zawiasu ④ chroniąc je przed zarysowaniem. Wyjąć czop ③ z otworu zawiasu drzwi. Patrz rysunek 2.

**Trzeci krok** – Wyjąć 6 zaślepek dekoracyjnych zakrywających otwory na śruby w przednim, lewym rogu obudowy.

**Czwarty krok** – Odkręcić górny prawy zawias ④ (Disused) i dolny lewy zawias ⑥ (Disused) z obudowy. Patrz rysunek 3. Zainstalować górny lewy zawias ⑦ i dolny lewy zawias ⑧ na lewej stronie obudowy. Dokręcić śruby. Patrz rysunek 4.

**Piąty krok** – Obrócić drzwi do góry nogami i instalować na lewy zawias w odwrotnej kolejności niż w przypadku demontażu.

**Szósty krok** – Zakryć otwory po prawej stronie za pomocą 6 zaślepek dekoracyjnych.



## WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

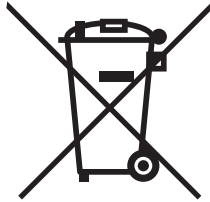
### Ograniczenia odpowiedzialności

Wszelkie prawa wynikające z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

## Fontos biztonsági tudnivalók

Helyezze a készüléket egy megfelelő helyre, és telepítse az itt ismertetett utasítások alapján. A tűz, áramütés vagy baleset veszélye miatt mindig tartsa be az alábbi utasításokat.

- A készülék kizárólag bor tárolására használható.
  - Ellenőrizze, hogy az adatlapon feltüntetett paraméterek megegyeznek-e az Ön által használt energiahálózat paramétereivel. Csatlakoztassa a készüléket egy földelt, háromvillás fali aljzathoz, ne távolítsa el a földelést, ne használjon adaptert vagy hosszabbító kábelt.
  - A csatlakozáshoz használjon egy önálló elektromos áramkört.
  - Soha ne tisztítsa gyúlékony anyagokkal a készüléket, mert ezek tüzet vagy robbanásokat okozhatnak. Ne tároljon és ne is használjon a készülék közelében gázokat, vagy egyéb robbanóanyagokat és folyadékokat.
  - Ne érjen vizes kézzel a csatlakozóhoz és az aljzathoz.
  - Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja le a készüléket az áramkörrel. Fennáll az áramütés veszélye, amely akár halálos kimenetelű is lehet!
  - Ne javítsa személyesen a készüléket, és ne próbálja meg módosítani a részeit, amennyiben ezt a gyártó nem javasolja. A javításokat egy képzett technikusnak kell elvégeznie.
  - Gondoskodjon arról, hogy a telepítésnél több személy legyen jelen, ez megakadályozhatja a készülék károsodását vagy a balesetveszélyt.
  - A helyes szellőztetés bebiztosítása miatt a készülék előtt nem lehetnek semmiféle tárgyak.
  - Ne tegye ki a készüléket tűző nap és hőforrások hatásának (kályha, melegítő, fűtőtest).
  - A biztosíték (biztosító) értéke minimálisan 10 A kell, hogy legyen.
  - A készülék mindig álljon egyenesen, csak így lehet bebiztosítani a helyes működést. A mellékelt lábak segítségével egyensúlyba hozható a készülék.
  - A készülék nem játék. Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a borhűtővel, vagy, hogy belemásszanak a készülékbe.
  - Ne használjon a tisztításhoz hígítószeres alapú anyagokat. Ezek kárt tehetnek a készülékben, vagy foltokat okozhatnak a felszínén.
  - A készüléket kizárólag eredeti rendeltetése szerint használja.
  - Olyan kellékek és kiegészítők használata, amit a gyártó nem javasol, veszélyes lehet.
  - A likvidálásnál vegye le a készülék ajtaját és hagyja helyükön a rekeszeket, hogy ne máshassanak gyerekek a hűtőszekrénybe.
- Ne tegyen károkat a készülék hátsó részében levő hűtőkörben.

- Ez az ikon \_\_\_\_ a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy a villamos és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.  
A helyes feldolgozás, újítás és használat érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre.

- Ez az útmutató fontos információkat tartalmaz, beleértve a telepítési és biztonsági utasításokat is. Kérjük, hogy a készülék használata előtt olvassa el az útmutatót és kövesse a biztonsági utasításokat. Őrizze meg az útmutatót jövőbeli használat esetére.



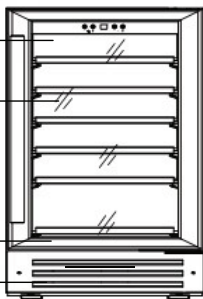
# A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS TELEPÍTÉSE

Az alábbi ábrák a készülék ismertetésére szolgálnak. A rekeszek nagysága és száma a modelltől függően változó lehet.

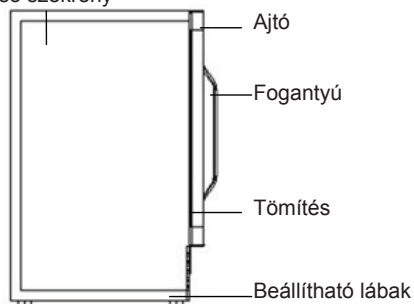
**BEÉPÍTHETŐ TÍPUS** (a konyhai munkaasztal alá)

## Szimpla zóna

Vezérlőpanel és digitális kijelző  
Mély rekesz  
Sekély rekesz  
Talpazat szellőztetőrésekkel



Külső szekrény



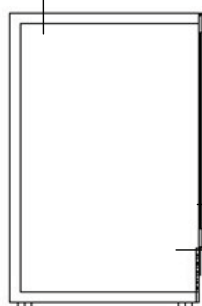
Ajtó  
Fogantyú  
Tömítés  
Beállítható lábak

## Duális zóna

Vezérlőpanel és digitális kijelző  
Mély rekesz  
Sekély rekesz  
Talpazat szellőztetőrésekkel

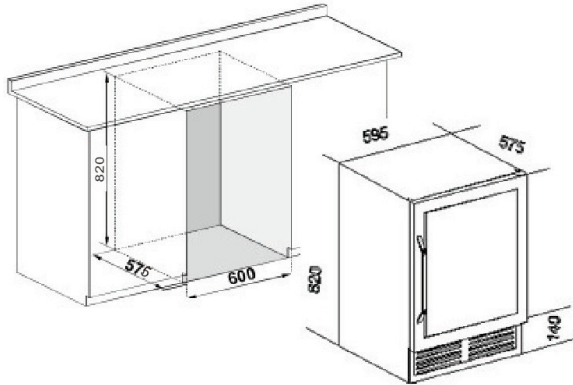


Külső szekrény



Ajtó  
Fogantyú  
Tömítés  
Beállítható lábak

595 mm telepítési szélesség (mm)



## **A KELLÉKEK SZERELÉSE A HASZNÁLAT ELŐTT**

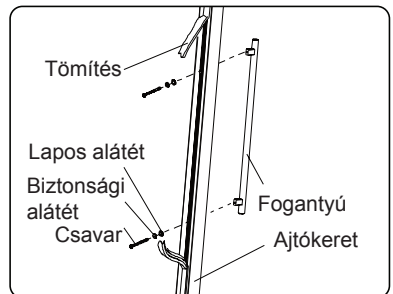
### **Kicsomagolás és tisztítás**

- Távolítsa el a külső és belső csomagolást.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramkörre, állítsa fel függőleges helyzetben 2 órán keresztül. Ez csökkenti a hűtőkör működési zavarainak valószínűségét, amit a helytelen manipuláció okozhatna.
- Tisztítsa meg a készülék belsejét egy vizes, puha törlőronggyal.
- Az alábbi lépések szerint szerelje fel az ajtó fogantyúját:

**Első lépés** - Vegye ki a tömítést az ajtó belső részén, hogy hozzáférhessen az alatta levő két nyíláshoz.

**Második lépés** - Szerelje fel a fogantyút a mellékelt csavarok és betétek felhasználásával.

**Harmadik lépés** - Tegye a helyére a tömítést, és igazítsa el.



### **AZ AJTÓ KI-ÉS BEZÁRÁSA (OPCIONÁLIS)**

- Az ajtózár választható funkció. Amennyiben az Ön borhűtője ezzel a funkcióval is rendelkezik, a csomaghoz egy kulcs is tartozik.
- Tegye a kulcsot a zárba, majd fordítsa a kulcsot az óramutatóval ellenkező irányban. A bezáráshoz fordítsa az óramutatót járásának irányában. A kulcsot őrizze egy biztonságos helyen.

# KLIMATIKUS ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK

- A készülék az SN - N (lásd a klimatizációs osztály táblázatot) osztályokban való üzemeltetésre tervezett. Ajánlatos a 22-25°C közötti üzemeltetés, amely hozzájárul az energia megtakarításához.
- Amennyiben a környező hőmérséklet a határérték felett vagy alatt van, ez negatívan befolyásolhatja a készülék működését. Például szélsőséges hideg vagy hőség esetén a belső hőmérséklet ingadozhat, és lehet, hogy nem lesz elérhető az 5-22 °C.

Klimatikus osztály	Környező hőm
SN	10 - 32 °C
N	16 - 32 °C
ST	18 - 38 °C
T	18 - 43 °C

## A BOROK RAKTÁROZÁSA

- A standard rekeszek ideálisak a Bordeaux típusú palackok raktározására. A tárolható palackok száma az üvegek nagyságától és méreteitől függően változó lehet.
- Két fajta kihúzható rekesz van:

1. Teleszkópos sínek nélküli rekeszek, mindkét szélükön műanyag fékkel, melyek megakadályozzák, hogy a rekesz és a palackok leessenek.

2. Rekeszek teleszkópos sínekkel, melyek maguktól leblokkolnak.

- Nyissa ki teljesen az ajtót, amikor a készülékbe teszi az üvegeket, nehogy kárt tegyen a tömítésben.

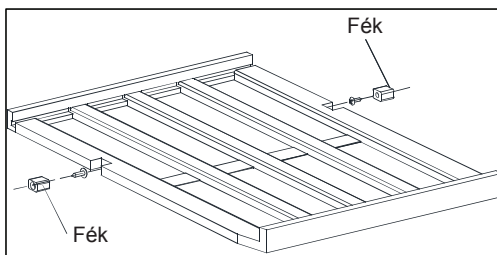
- A bort zárt üvegekben tárolja.

- Ne takarja le a rekeszeket alumínium fóliával

vagy egyéb anyagokkal, amelyek megakadályoznák a levegő körforgását.

Amennyiben hosszabb ideig nem használja majd a készüléket, kapcsolja ki az áramkörből, mossa ki belülről és hagyja kicsit nyitva az ajtót, hogy ne képződjenek benne szagok.

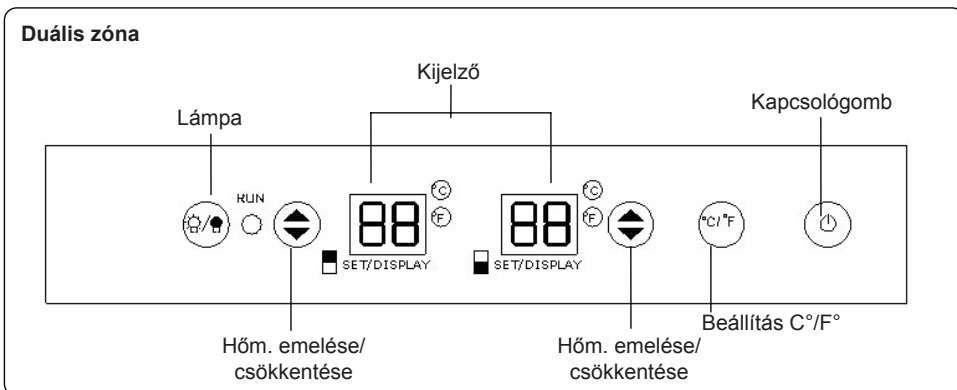
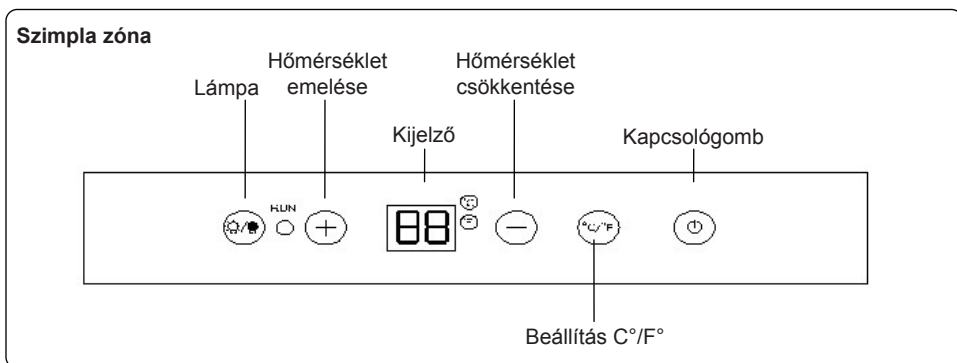
- Ajánlott hőmérsékletek a borok tárolásához/hűtéséhez:



Vörösborok	15 - 18° C
Száraz/fehér borok	9 - 14° C
Rozék	10 - 11° C
Pezsgők	5 - 8° C

# HASZNÁLAT

## Vezérlőpanel



## BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

- A készülék automatikusan bekapcsol, amint csatlakoztatja az áramkörre.
- Nyomja meg a kapcsológombot a készülék be-, illetve kikapcsolásánál.



### **Figyelmeztetés:**







a kompresszor védelmének érdekében mindig várjon legalább 5 percet, mielőtt a készüléket újra bekapcsolná.

## BELSŐ MEGVILÁGÍTÁS






- Nyomja meg a megvilágítás gombját, ha be-, vagy ki akarja kapcsolni a LED lámpát.
- A lámpa addig világít, amíg kézzel ki nem kapcsolja.

# A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

## A szimpla zónában

- A beállítható hőmérséklet - tartomány 5-22 °C (41-72 °F).
- Nyomja meg a  vagy  gombot, és állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Ha megérinti a  vagy  ikont, először az előző beállítást mutatja a kijelző. Áramszünet után a készülék a memóriával ellátott készülék az előző beállítás szerint üzemel.
- A  megnyomásával a hőmérséklet emelkedik 1C (1F) fokkal. A  megnyomásával a hőmérséklet csökken 1C (1F) fokkal.
- Kb. 10 mp múlva a kijelzőn ismét a készülék aktuális belső hőmérséklete lesz látható.

## A duális zónában

- A beállítható hőmérséklet - tartomány 5-12 °C (41-54 °F) a felső zóna, 12-22 °C (54-72 °F) az alsó zóna számára.
- Először válassza ki a zónát , majd állítsa be a hőmérsékletet a . Amikor villog a zónában levő aktuális hőmérséklet, akkor rögzíthető az új érték.
- Az ikonok  első érintésénél az előző beállított érték lesz látható. Áramszünet után a készülék a memóriával ellátott készülék az előző beállítás szerint üzemel.
- A  gomb érintésével a hőmérséklet megemelkedik 1C fokkal. Ha a hőmérséklet 12°C-ra van beállítva, az ikon megnyomásával visszaválthat 5°C-ra. A  gomb érintésével a hőmérséklet megemelkedik 1C fokkal. Ha a hőmérséklet 22°C-ra van beállítva, az ikon megnyomásával visszaválthat 12°C-ra.
- 5 másodperccel a beállítás után a képernyő ismét a készülék belsejében levő aktuális hőmérsékletet ábrázolja majd.

### **Megjegyzés:**

A készülék első bekapcsolásánál, vagy hosszabb szünet után lehet néhány fok eltérés a kijelzőn ábrázolt, és a betáplált hőmérséklet között. Néhány óra múlva az érték már pontos lesz.

# A HŐMÉRSÉKLET KIJELEZŐJE

- A hőmérséklet digitális kijelzője jól olvasható. A beállításnál a beállított értéket ábrázolja, majd 10 mp múlva átvált a készülék belsejében levő aktuális hőmérséklet ábrázolására.
- Ha nem működik a hőérzékelő, a kijelzőn számsor helyett „HH” vagy „LL” látható, és egy hangjel lesz hallható. Ebben az esetben a kompresszor és ventilátor automatikusan működni kezd, és hozzájárulnak a készülék belsejében levő hőmérséklet fenntartásához.




### **Figyelmeztetés:**

a borok érdekében ajánlatos a készüléket azonnal megjavíttatni, mert a kompresszor rendszeres üzemeltetése önmagában nem tudja bebiztosítani a beállított hőmérséklet elérését.



# Ábrázolás Fahrenheit (°F) vagy Celsius (°C) fokokban

## Szimpla és duális zóna

Érintse meg egyszerre a  ikont, és válassza ki a Fahrenheit vagy Celsius fokokban való ábrázolást.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### A BORHÜTŐ TISZTÍTÁSA

- Kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja le az áramkörtől és vegye ki belőle a rekeszeket és a többi kelléket.
- Mossa meg a rekeszeket mosogatószeres vízzel. Törölje szárazra a farekeszeket, mielőtt visszatenné őket a borhűtőbe.
- A vezérlőpanel és más elektromos részek tisztításánál csak kevés vizet használjon.
- A külső felületeket mossa meg mosogatószeres vízzel. Majd törölje szárazra egy puha kendővel.
- A rozsdamentes felületeket ne tisztítsa drótkefével vagy kefével. A megkarcolt felület berozsdásodhat.

### ÁRAMSZÜNET

Az áramszünet általában csak néhány órán keresztül tart, ezért nem befolyásolja a borhűtő működését, ha nem nyitja ki túl gyakran a készülék ajtaját. Hosszú távú áramszünet esetén gondosodjon a borok megfelelő tárolásáról.

### SZÁLLÍTÁS

- Vegye ki az összes palackot a készülékből.
- A laza rekeszeket rögzítse ragasztószalaggal.
- A beállítható lábakat helyezze vissza a készülékbe, hogy ne menjenek tönkre.
- Ragassza le a csukott ajtót.
- A szállítás folyamán a készülék mindig függőlegesen kell, hogy legyen. Csomagolja be a készüléket a szállítás idejére.

### ENERGIAMEGTAKARÍTÁSI TIPPEK

- Ne tegye a készüléket tűző napra, vagy más energiaforrások közelébe.
- Gondoskodjon a készülék szellőztetéséről.
- Ne nyitogassa ki feleslegesen az ajtót. Mindig csak rövid ideig tartsa nyitva az ajtót.

# A FELLÉPHETŐ PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Amennyiben a készülék nem működik kielégítően, olvassa el az alábbi információkat, mielőtt egy szervizhez fordulna.

<b>PROBLÉMA</b>	<b>OK/MEGOLDÁS</b>
A készülék nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva. A készülék ki van kapcsolva. Kikapcsolt vagy kiegészített biztosíték.
A készülék nem hűt megfelelően.	Ellenőrizze a beállított hőmérsékletet. Módosítani kell a beállítást a magas környező hőm. miatt. Gyakori ajtónyitás. Nincs jól becsukva az ajtó. Hibás az ajtó tömítése.
Gyakori automatikus be- és kikapcsolás.	A helyiség hőmérséklete magasabb az átlagosnál. Túl sok palackot tett egyszerre a borhűtőbe. Gyakori ajtónyitás. Nincs jól becsukva az ajtó. Rosszul van beállítva a belső hőmérséklet. Hibás az ajtó tömítése.
Nem világít a lámpa.	A készülék nincs csatlakoztatva. Kikapcsolt vagy kiegészített biztosíték. Ki van kapcsolva a lámpa.
Erőteljes vibrálás.	Ellenőrizze, egyenesen van-e a készülék. Ellenőrizze, nem érintkeznek-e egymással vagy a kompresszorral a meglazult kellekék.
Túl zajos a készülék.	Ezt a hűtőközeg áramlása is okozhatja, ami normális jelenség. Minden ciklus befejeztével erőteljes zaj hallható, amit a hűtőközeg áramlása okoz. A belső falak tágulása és összehúzódása pattogó hanggal járhat. A készülék nem áll egyenesen.
Nem lehet becsukni az ajtót.	A készülék nem áll egyenesen. Rosszul szerelte fel az ajtót. Piszkos az ajtó tömítése A rekeszek nincsenek a helyükön.
A kijelzőn „HH” vagy „LLL” látható a hőmérséklet helyett, és hangjel hallható.	Nem működik a hőérzékelő.

# AZ AJTÓ MEGFORDÍTÁSA

## BEÉPÍTHETŐ MODELLEK

### **Megjegyzés:**

- Az utasítás abból indul ki, hogy az ajtó jobbra nyílik.
- Ha meg akarja fordítani az ajtót, két új kellékre lesz szüksége: felső baloldali és alsó baloldali pántra.
- Őrizze meg a leszerelt kellékeket, a jövőben még szükség lehet rájuk, kivéve a „Disused” (használatlan) jelölésű részeket.

**Első lépés** – Nyissa ki az ajtót és csavarozza ki a két csavart ① és ②. Lásd: ábra

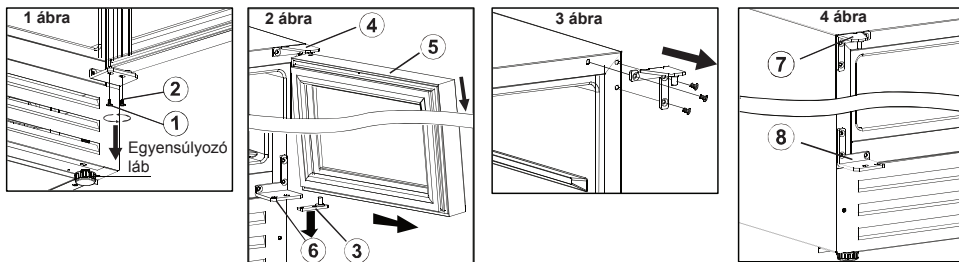
**Második lépés** – Óvatosan vegye le az ajtót a jobboldali felső pántról ④, és vigyázzon, hogy ne karcolja meg. Vegye ki az ajtóbetétet ③ az ajtópánt nyílásából. Lásd 2. ábra

**Harmadik lépés** – Húzza ki a 6 dekoratív műanyag betétet, amelyek a csavar nyílásait takarják a szekrény bal sarkában.

**Negyedik lépés** – Csavarozza ki a jobboldali felső pántot ④ (Disused) és a baloldali alsó pántot ⑥ (Disused) a szekrényről. Lásd a 3. ábrát. A készülék baloldalán szerelje fel a baloldali felső és alsó pántot. Húzza be a csavarokat 4. ábra.

**Ötödik lépés** – Fordítsa az ajtót fejjel lefelé, és szerelje fel a baloldali pántra fordított sorrendben, mint ahogy előzőleg leszerelte.

**Hatodik lépés** – Tegye a 6 dekoratív betétet a nyílásokba a szekrény jobb oldalán.



## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg.

A jótállási idő lejártá után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használatá és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

### **Korlátozások**

Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:

- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

# Pomembni varnostni napotki

Pred uporabo aparat pravilno postavite in namestite v skladu z navodili.

Da bi preprečili nevarnost požara, električnega udara ali poškodb pri uporabi te naprave, upoštevajte naslednja navodila:

- Aparat je namenjen izključno za shranjevanje vina.
  - Prepričajte se, da napetost/tok na tablici ustreza parametrom električnega omrežja. Priključite na ozemljeno vtičnico s tremi luknjami, ne odstranjujte ozemljitvenega kontakta, ne uporabljajte adapterja ali podaljška.
  - Priporočamo, da aparat priključite na samostojno omrežno vtičnico.
  - Nikoli je ne čistite delov aparata z vnetljivimi snovmi, ki lahko povečajo tveganje požara ali eksplozije. Ne hranite in ne uporabljajte bencina ali katerekoli druge vnetljive snovi in tekočine v bližini aparata.
  - Ne priklaplajte in ne odklaplajte vtiča z mokrimi rokami.
  - Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom vtič izvlcite iz vtičnice. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali smrtno poškodbe.
  - Ne popravljajte aparata niti ne menjajte nobenega dela, če to ni priporočeno v navodilih. Vsa servisna dela mora opraviti serviser.
  - Pri namestitvi naj pomaga zadostno število oseb, da ne pride do poškodb na aparatu ali telesnih poškodb.
  - Da bi zagotovili ustrezno prezračevanje aparata, mora biti sprednja stran povsem brez ovir. Postavite aparat stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote (peč, grelec, radiator itd.).
  - Varovalka (ali odklopnik) mora imeti vrednost vsaj 10 A.
  - Da bi aparat pravilno deloval, mora stati vodoravno. Uravnesite ga lahko s pomočjo nastavljenih nog.
  - Aparat ni namenjen za majhne otroke. Ne dovolite otrokom, da bi upravljali aparat, se z njim igrali ali lezli vanj.
  - V notranjosti ne uporabljajte detergentov na osnovi topil ali grobih čistilnih sredstev. Ta čistila lahko aparat poškodujejo ali spremenijo barvo notranjosti.
  - Ne uporabljajte aparata za druge namene, kot je predvideno.
  - Uporaba dodatne opreme, ki je ni odobril proizvajalec, je lahko nevarna.
  - Pri odstranjevanju aparata najprej odstranite vrata in police pustite na mestu, da otroci ne morejo v aparat. Ne poškodujte hladilnega tokokroga, posebej toplotnega izmenjevalnika v zadnjem/ spodnjem delu.
- 
- Simbol \_\_\_\_ na proizvodu ali njegovi embalaži označuje, da se te naprave ne sme odlagati med gospodinjske odpadke in jo je treba odpeljati na zbirno mesto za električno in elektronsko opremo.

# **OPIS APARATA IN NAMESTITEV**

Naslednje slike prikazujejo opis aparata in način namestitve. Mere in število polic so različni glede na model.

## **SERIJE ZA VGRADNJO (Vgradnja pod kuhinjski delovni pult)**

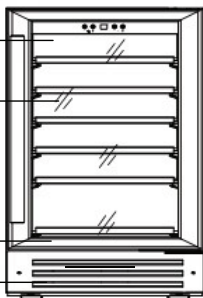
### **Enojen prostor**

Upravljalna plošča  
in digitalni zaslon

Globoka polica

Plitva polica

Rešetka



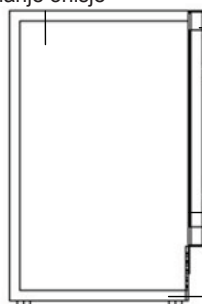
Zunanje ohišje

Vrata

Ročaj

Tesnilo

Nastavljive noge



### **Dvojen prostor**

Upravljalna plošča  
in digitalni zaslon

Globoka polica

Plitva polica

Rešetka



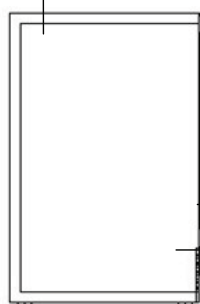
Zunanje ohišje

Vrata

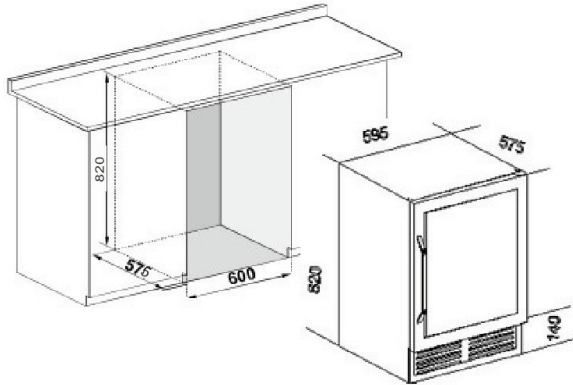
Ročaj

Tesnilo

Nastavljive  
noge



595 mm širina za vgradnjo (mm)



## **NAMESTITEV APARATA PRED UPORABO**

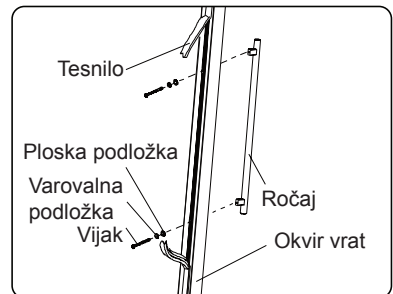
### **Priprava in čiščenje vinske vitrine**

- Odstranite notranjo in zunanjo embalažo.
- Preden aparat priključite na električno omrežje, ga pustite stati približno 24 ur, s čimer zmanjšate možnost okvare hladilnega sistema zaradi ravnjenja med prevozom.
- Notranjost očistite z mehko krpo in toplo vodo.
- Namestite priloženi ročaj vrat po naslednjem postopku:

**Prvi korak** - Rahlo potegnite tesnilo vratna eni strani, da odkrijete odprtine za vijake.

**Drugi korak** - Pritrdite ročaj tako, da privijete dva vijaka in podložk.

**Tretji korak** - Namestite in naravnajte tesnilo.



### **ZAKLEPANJE IN ODKLEPANJE VRAT (NEOBVEZNO)**

- Ključavnica je izbirna funkcija. Če je vaša vinska vitrina opremljena s to funkcijo, se ključ nahaja v paketu teh navodil.
- Vtaknite ključ v ključavnico in odklenite vrata tako, da ključ obrnete v obratni smeri urnega kazalca. Zaklenete v smeri urnega kazalca. Ključ odložite na varnem mestu.

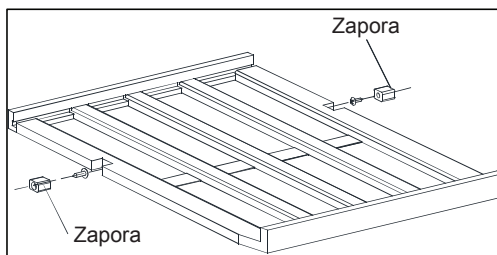
## **KLIMATSKI POGOJI UPORABE**

- Naprava je namenjena za delovanje v klimatskem razredu od SN do N (glej tabelo klimatskih razredov). Priporočamo, da je temperatura okolice okrog 22-25 °C, kar pripomore k zmanjšanju porabe električne energije.
- Če je temperatura okolice višja ali nižja od priporočene temperature, to lahko negativno vpliva na delovanje aparata. Na primer, namestitev vašega aparata v zelo hladnem ali vročem prostoru lahko povzroči nihanje notranje temperature in ni nujno, da se doseže temperatura 5 - 22 °C.

Klimatski razred	Temperatura okolice
SN	10 - 32 °C
N	16 - 32 °C
ST	18 - 38 °C
T	18 - 43 °C

## **SHRANJEVANJE VINA**

- Standardne police so najbolj primerne za shranjevanje klasičnih buteljk. Največje možno število steklenic se lahko spreminja glede na različne velikosti in mere shranjenih steklenic in število polic v vitrini.
- Obstajata dve vrsti izvlečnih polic:
  1. Police brez teleskopskih vodil, ampak s plastično zaporo na vsaki strani police za zaščito pred padcem. Glej sliko na desni.
  2. Police s teleskopskimi vodili, ki se same ustavijo.
- Da bi preprečili poškodbo vratnega tesnila, vrata pred izvlečenjem polic popolnoma odprite.
- Vino hranite v zaprtih steklenicah.
- Če vitrino izpraznite za dalj časa, jo izključite iz električnega omrežja, in po temeljitem čiščenju pustite vrata priprta za kroženje zraka v vitrini, da se prepreči nastajanje morebitne kondenzacije, plesni in vonjav.
- Priporočene temperature za hlajenje/shranjevanje vina.

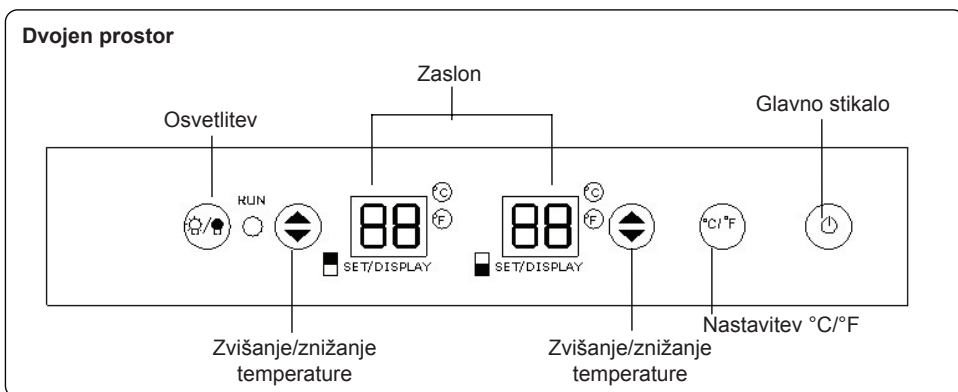
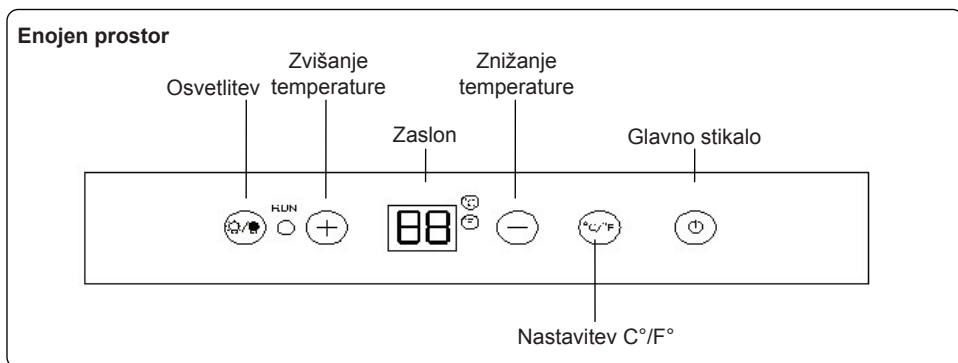


Rdeča vina	15 - 18° C
Suha/bela vina	9 - 14° C
Rose vina	10 - 11° C
Penine	5 - 8° C



# UPRAVLJANJE

## Upravljalna plošča



## VKLOP/IZKLOP

- Po priključitvi na vtičnico se aparat samodejno vklopi.
- S pritiskom na glavno stikalo ga izklopite (ali vklopite).



### Opozorilo:







Da bi preprečili poškodbo kompresorja, aparata ne vklaplajte ponovno 5 minut po izklopu.

## VKLOP/IZKLOP NOTRANJE OSVETLITVE







- Za vklop (ali izklop) notranje LED osvetlitve pritisnite na znak osvetlitve.
- Osvetlitev ostane, dokler je ročno ne izklopite.

# NASTAVITEV TEMPERATURE

## Za enojen prostor

- Razpon nastavitve temperature je 5-22 °C (41-72 °F).
- S pritiskom na znak  ali  nastavite temperaturo vinske vitrine.
- S prvim pritiskom na gumb  ali  se na zaslonu prikaže nazadnje nastavljena temperatura. Če aparat deluje po izpadu elektrike (ali izklopu), ostane nastavljena nazadnje izbrana temperatura, ker ima upravljalna plošča tudi funkcijo spomina.
- S pritiskom na znak  zvišate nastavljeno temperaturo za 1 °C. In obratno, s pritiskom na gumb  znižate temperaturo za 1 °C.
- Prikazana vrednost se spremeni na prikaz trenutne temperature v aparatu približno 5 sekund po nastavitvi.

## Za dvojen prostor

- Razpon nastavitve temperature je 5-12 °C (41-54 °F) za zgornji del in 12-22 °C (54-72 °F) za spodnji del.
- Najprej izberite del s pritiskom na gumb  nato pritisnete na gumb  za nastavev zelene temperature. Zaslou utripa, ko je polje pripravljeno za nastavev temperature.
- S prvim pritiskom na  se na zaslonu prikaže nazadnje nastavljena temperatura. Če aparat deluje po izpadu elektrike (ali izklopu), ostane nastavljena nazadnje izbrana temperatura, ker ima upravljalna plošča tudi funkcijo spomina.
- S pritiskom na gumb  zvišate temperaturo za 1 °C. Če je nastavljena na 12 °C, se lahko prikaz vrne na 5 °C, če ponovno pritisnete na znak . S pritiskom na desni znak  zvišate temperaturo za 1 °C. Če dosežete 22 °C, se lahko prikaz vrne na 12 °C, če ponovno pritisnete na znak.
- Prikazana vrednost se spremeni na prikaz trenutne temperature v aparatu 5 sekund po nastavitvi.

### **Opomba:**

Če vinoteko vklopite prvič ali pa jo vklopite po dolgem času, se lahko pojavi razlika nekaj stopinj med nastavljeno in dejansko temperaturo. Po nekaj urah se bo vse vrnilo v normalno stanje.

# PRIKAZ TEMPERATURE NA ZASLONU

- Temperatura se prikazuje v dobro čitljivi digitalni obliki. Vrednost se prikaže pri nastavitvi temperature in se spremeni na trenutno notranjo temperaturo približno 5 sekund po zadnjem pritisku na gumb.
- Če temperaturni senzor ne deluje, se na zaslonu prikaže „HH“ ali „LL“ namesto številke in oglasi se zvočni signal. Če se to zgodi, je aparat izdelan tako, da zagotovi neprekinjeno delovanje kompresorja in ventilatorja, ki pomaga ohraniti hladno notranjost aparata za ohranitev vašega vina.



### **Opozorilo:**

Da preprečite kvarjenje shranjenega vina, priporočamo, da aparat takoj popravite, ker neprekinjeno delovanje aparata ne more zagotoviti nastavljenе temperature.

## Izbira stopinj Fahrenheita (°F) ali Celzija (°C)

### Za enojen in dvojen prostor

S pritiskom na  izberete prikaz v stopinjah Fahrenheita (°F) ali Celzija (°C).

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

### ČIŠČENJE VINSKE VITRINE

- Izklopite aparat, izključite ga iz električnega omrežja in vzemite iz vitrine vse, tudi police.
- Notranjost obrišite z gobico in raztopino jedilne sode. Raztopino naredite iz 2 velikih žlic jedilne sode in 1 litra tople vode.
- Police umijte z raztopino blagega detergenta. Lesene police temeljito posušite, preden jih vrnete v vinsko vitrino.
- V bližini upravljalne plošče ali drugih električnih delov obrišite odvečno vodo z gobo ali krpo.
- Zunanost aparata umijte s toplo vodo in blagim detergentom. Posušite s čisto mehko krpo.
- Ne uporabljajte žičnih gobic ali krtač za čiščenje nerjavnega jekla. Lahko nastanejo praske in nato korozija.

### IZPAD ELEKTRIČNEGA TOKA

Večina izpadov električne energije se odstrani v nekaj urah, in ne bi smela vplivati na temperaturo v vaši napravi, če boste čim manj odpirali vrata. Ob daljšem izpadu električne energije boste morali sprejeti ustrezne ukrepe za zaščito vina.

### PRENAŠANJE VINSKE VITRINE

- Vzemite ven vse steklenice.
- Vse proste dele (police) v vitrini pritrdite z lepilnim trakom.
- Nastavljive noge privijte, da se ne poškodujejo.
- Zalepite vrata.
- Med prenašanjem držite aparat v navpičnem položaju. Zaščitite tudi zunanje stene aparata z odejo ali podobnim materialom.

### NASVETI ZA PRIHRANEK ENERGIJE

- Postavite aparat stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.
- Zagotovite ustrezno zračenje aparata. Nikoli ne pokrivajte zračnikov.
- Vrata odpirajte samo, ko je nujno. Izogibajte se dolgotrajnemu odpiranju vrat.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če aparat ne deluje pravilno, preden se obrnete na servisni center, preberite naslednja priporočila za možne rešitve problemov.

<b>MOŽNA TEŽAVA</b>	<b>VZROK/REŠITEV</b>
Vinska vitrina ne deluje.	Ni priključena. Aparat je izklopljen. Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik.
Vinska vitrina ne hladi dovolj.	Preverite nastavitev temperature. Temperatura okolice mogoče zahteva višjo nastavitev. Pogosto odpiranje vrat. Vrata niso popolnoma zaprta. Tesnilo na vratih ne tesni.
Pogosto samodejno vklopjanje in izklopjanje.	Temperatura okolice je višja kot ponavadi. Shranili ste večjo količino vina. Pogosto odpiranje vrat. Vrata niso popolnoma zaprta. Nepravilna nastavitev temperature. Tesnilo na vratih ne tesni.
Osvetlitev ne deluje.	Aparat ni priključen. Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik. Osvetlitev je izklopljena.
Pretirano tresenje.	Prepričajte se, da aparat stoji vodoravno. Preverite, če se deli v notranjosti aparata ali v prostoru kompresorja ne premikajo.
Aparat je preglasen.	Hrup je lahko normalna posledica pretoka hladilne tekočine. Ko se konča hladilni cikel, lahko slišite žuborenje, ki je posledica pretoka hladilne tekočine. Širjenje in krčenje notranjih sten lahko povzroči pokajoč zvok. Aparat ne stoji vodoravno.
Vrata niso pravilno zaprta.	Vinska vitrina ne stoji vodoravno. Spremenili ste smer odpiranja vrat, toda vrata niso pravilno nameščena. Tesnilo je umazano. Police niso v položaju.
Na zaslonu se namesto temperature prikazuje „HH“ ali „LL“, slišati je zvočni signal.	Temperaturni senzor ne deluje.

# SPREMEMBA SMERI ODPIRANJA VRAT

## SERIJE ZA VGRADNJO

### **Opombe:**

- Navodila veljajo za aparat z vrati, ki se odpirajo na desno stran.
- Če želite spremeniti smer odpiranja vrat z desnega na levi tečaj, potrebujete 2 nova rezervna dela: zgornji levi tečaj in spodnji levi tečaj.
- Vse razstavljene dele shranite na varnem mestu za ponovno namestitvev, razen delov, označenih z „disused“ (neuporabno).

**Prvi korak** – Odprite vrata in odvijte 2 vijaka ① in ②. Glej sliko.

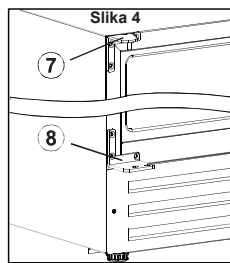
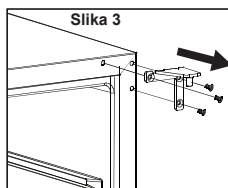
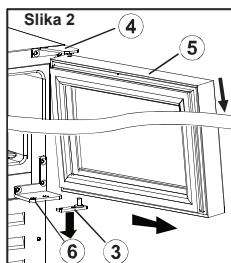
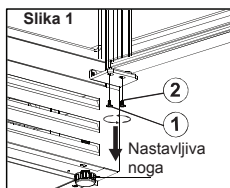
**Drugi korak** – Previdno snemite vrata z zgornjega desnega tečaja ④ in pazite, da jih ne popraskate. Izvlecite zatič ③ iz tečaja vrat. Glej sliko 2.

**Tretji korak** – Odstranite 6 plastičnih slepih čepov za zakrivanje odprtih vijakov s sprednjih levih kotov vitrine.

**Četrty korak** – Izvijte zgornji desni tečaj ④ (Disused) in spodnji levi tečaj ⑥ (Disused) iz vitrine. Glej sliko 3. Namestite zgornji levi tečaj 7 in spodnji levi tečaj 8 na levo stran vitrine. Zategnite vijake. Glej sliko 4.

**Peti korak** – Obrnite vrata s spodnjo stranjo navzgor in namestite jih na levi tečaj po obratnem postopku kot pri demontaži.

**Šesti korak** – Odprtine za tečaje na desni strani pokrijte s 6 slepimi čepi.



## GARANCIJSKI ROK IN POGOJI

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

### Omejitvev

Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.